



# La Calderina

Informazione comunale di Paderno Dugnano

Direttore responsabile Gianfranco Massetti, Sindaco

Periodico mensile anno XVIII, n. 8, settembre 2008. Redazione e Amministrazione Paderno Dugnano

Gianfranco Massetti  
sindaco

Le vacanze quest'anno sono state più brevi del solito e i problemi che ci assillano sono ancora tutti lì. Dobbiamo ripartire con forza e senza perderci d'animo. Abbiamo la volontà, le risorse e l'ottimismo per farlo, insieme.

## I dati della sicurezza.

Il Censis del 5 agosto ci dice che le morti "ordinarie" sul lavoro o in strada superano gli omicidi, che fortunatamente continuano a diminuire. Nel 2006 gli omicidi sono stati 663, i morti sul lavoro nel 2007 sono 1.170 e ben 5.669 i morti sulle strade italiane nel 2006. Sul tema della criminalità e della sicurezza urbana si è investito molto, anche in termini locali. Abbiamo fatto e continueremo a fare la nostra parte. Non ultime, l'ordinanza contro la prostituzione e l'assicurazione per tutti i cittadini residenti in caso di furto, scippo o rapina, valida a partire dal 1 ottobre 2008.

Restano quindi e però da migliorare e incrementare le politiche locali sulla sicurezza nel mondo del lavoro e sui cantieri. A questo propo-

sito, abbiamo già preparato un patto con le organizzazioni sindacali di categoria e stiamo lavorando sulla pericolosità delle nostre strade con la verifica e l'aggiornamento del Piano Generale Urbano del Traffico.

## I dati del carovita.

L'ISTAT ci dice che l'impoverimento delle famiglie continua per l'inflazione e il carovita. Mentre stipendi salari e pensioni non crescono, sono esplosi i prezzi degli alimentari, del petrolio, delle tariffe e della casa. Anche qui i Comuni devono diventare protagonisti attivi, in qualche maniera. Risparmiare e far risparmiare. Acqua, luce, gas, tariffe, servizi e casa dovrebbero aver un costo equo per tutti.

I dati dell'ICI e del Federalismo ci dicono che anche i Comuni potrebbero andare in crisi se non verrà rispettata l'autonomia finanziaria degli enti locali. Speriamo in proposte decenti. Potremmo essere più concreti con la preparazione del Bilancio 2009 e con i conti da fare con le entrate e le tariffe. Speriamo che al-

l'appello non manchino troppe entrate e che il Federalismo che auspichiamo sia rispettoso dell'autonomia fiscale dei Comuni.

## I dati del Programma amministrativo.

Ci dicono che siamo sostanzialmente in linea con quanto previsto nel lontano 2004. Restano da completare alcuni progetti importanti, che sono in corso di discussione e di approvazione: il centro di Palazzolo, il centro di Calderara, le aree da reindustrializzare. Ciò nonostante, molti cambiamenti ci sono stati e nuove emergenze si sono affacciate. Nuove sfide ci attendono. Difficili ma non impossibili. La mobilità, le infrastrutture e il trasporto pubblico, la costruzione di un sistema dei parchi nella Dorsale Nord, le opportunità dell'Expò 2015, l'immigrazione e il tema dell'energia e del clima. Un completamento e un approfondimento del progetto sulla qualità della nostra città. Ci sono comunque i presupposti per un lavoro amministrativo sereno.

## Un autunno caldo? Sì, ma certamente sereno

## Una polizza di assistenza per le vittime di scippi, furti e rapine

L'Amministrazione comunale padernese ha stipulato una polizza con Unisalute per l'assistenza dei cittadini rimasti vittime di furti, scippi e rapine.

La polizza è gratuita e avrà decorrenza dal primo ottobre 2008 e la durata di un anno.

All'interno del mensile comunale, potrete, staccare l'inserito che spiega le modalità di utilizzo della polizza, i numeri di riferimento per i risarcimenti e le informazioni più generali.

L'obiettivo è quello di offrire un aiuto ai cittadini che subiscono un furto e che devono far fronte a spese ingenti per riparare al danno.

Città di Paderno Dugnano

**Polizza di assistenza per i residenti vittime di furti, scippi, rapine.**

**Card Assistenza**

UNISALUTE

## Sommario

### Città della sicurezza

Uscita serale di pattugliamenti per il sindaco pag. 2  
Un'ordinanza contro la prostituzione pag. 2

### La città che cambia

Al via i lavori di riqualificazione a Palazzolo pag. 3  
Si comincia dalla fognatura pag. 3

### Città della partecipazione

Le foto del Bilancio partecipativo 2006 pag. 4

### Città dei servizi

Il servizio nido sul territorio pag. 5  
Spazio gioco e Spazio famiglia pag. 5

### Città della scuola

I progetti del Piano per il Diritto allo Studio pag. 6-7

### Città dei servizi

Il nuovo presidente dell'Agas spa pag. 8  
Il bando della Fondazione Nord Milano pag. 8  
Un comitato per la gestione del centro Falcone Borsellino pag. 9  
Il contributo per l'affitto pag. 9

### Città del volontariato

Cooperazione internazionale per l'Acep pag. 14

### Città del tempo libero

Un libro per il padernese d'adozione Alen Custovic pag. 15  
Le iniziative della Consulta Cultura pag. 15  
Il nuovo album di Sberla pag. 16

### Consiglio comunale

I gruppi consiliari pag. 17  
Il ricordo di Savastano pag. 17

### Città dei giovani

I campi estivi del centro di aggregazione giovanile pag. 18  
Buon compleanno al centro anziani di Palazzolo pag. 19  
Vittorie per Melissa pag. 19  
L'estate con l'Auser pag. 19

# Pattuglie serali estive con il sindaco

**Il sindaco Gianfranco Massetti ha preso parte ad un'uscita serale nell'ambito del servizio estivo programmato dalla Polizia Locale**

Da qualche anno la Polizia Locale di Paderno Dugnano mette in campo un progetto di pattugliamenti estivi del territorio comunale per la sicurezza dei cittadini. L'obiettivo è quello di estendere a tutta la settimana il cosiddetto "terzo turno" che, normalmente, viene effettuato tre giorni la settimana. Grazie al progetto estivo, tutte le sere della settimana, dal mese di giugno al mese di settembre, è possibile contare sulla presenza di agenti in pattugliamento del territorio.

Proprio per avere una percezione reale di quel che accade a Paderno Dugnano nelle sere estive, il primo cittadino ha programmato un'uscita (che non rimarrà isolata) insieme agli agenti della Polizia Locale, una risorsa fondamentale per la sicurezza cittadina.

Il pattugliamento ha avuto inizio alle 21 con una perlustrazione delle

strade cittadine più isolate, delle zone meno frequentate e dei parchi. Il sindaco Massetti ha inoltre richiesto una verifica di alcune aree utilizzate spesso dagli scaricatori abusivi, constatando come, grazie alla collaborazione del GOR (Gruppo di Protezione Civile) con la Polizia Locale, gli spazi deturpati risultino limitati.

Nel corso della serata, è stato rilevato un incidente stradale ed è stata prevenuta una rissa all'uscita di un bar, successivamente si è provveduto ai controlli dei veicoli.

Otto sono stati i telelaser effettuati, tre i verbali registrati per infrazioni al Codice della Strada e una denuncia a carico del conducente di un furgone che, dopo essere stato registrato per guida sopra i limiti di velocità, non si è fermato all'alt ed è risultato positivo al test con l'etilometro.



## Ordinanza per la lotta alla prostituzione e stanziamenti per le vittime del racket

È stata firmata l'1 settembre scorso una speciale ordinanza sindacale allo scopo di contrastare la prostituzione su strada.

Il sindaco si è così avvalso dei nuovi poteri conferitigli dalla legge n.125 del 24 luglio 2008 per vietare, su tutto il territorio comunale, la contrattazione di prestazioni sessuali a pagamento. Il problema della prostituzione, specialmente su alcune arterie di traffico cittadine, sta, infatti, assumendo carattere rilevante, visto che, in alcuni casi, vengono interessate aree in prossimità delle abitazioni.

La questione della prostituzione nei mesi scorsi è stata sollevata all'interno della Commissione Capi-gruppo del Comune di Paderno Dugnano, ove si è sviluppato un ampio confronto sulle possibili soluzioni. Dopo il dibattito, il sindaco Massetti ha dunque proceduto a redigere e firmare l'ordinanza che prevede una sanzione pecuniaria pari a 500 euro per i contravventori, ovvero per coloro che concorderanno prestazioni sessuali, per coloro che si fermeranno a contrattare e per coloro che avvicineranno le prostitute anche soltanto per chiedere informazioni.

Il provvedimento fa seguito alle considerazioni che stanno emergendo a livello nazionale sul tema dell'attività di meretricio su strada. A questo proposito, il Comune di Paderno Dugnano, nell'ambito delle iniziative del Piano di Zona 2006-2008, ha partecipato ad un piccolo progetto denominato "Lule", avente come obiettivo preliminare il "monitoraggio del fenomeno delle prostituzione sul territorio".

Sulle strade padernesì il fenomeno si manifesta essenzialmente nelle

ore serali e notturne ed è esercitato soprattutto da persone di origine rumena individuate sulla ex-Comasina e sulla strada provinciale Milano-Meda, con conseguenti maggiori rischi di incidenti stradali legati al fatto che i conducenti di veicoli che esercitano la domanda di prestazioni sessuali a pagamento determinano turbativa alla circolazione stradale, code, frenate, arresti improvvisi e manovre azzardate tanto più pericolose in quanto svolte con visibilità ridotta a causa dell'orario notturno.

"Speriamo che le sanzioni previste – spiega il sindaco Massetti – possano essere un deterrente per gli abituali clienti e per quelli occasionali. L'obiettivo di questa ordinanza, così come l'obiettivo delle iniziative che adottiamo sul fronte della sicurezza, è quello di porre fine ai comportamenti illeciti, per garantire maggiore vivibilità della nostra città. Anche se sappiamo che il nodo più rilevante da affrontare è quello della lotta al racket della prostituzione, della riduzione in schiavitù e dello sfruttamento dei minorenni e che è necessario mettere in campo anche iniziative educative per recuperare il senso e il valore dei rapporti umani. Inoltre è importante pensare a iniziative per accompagnare fuori dal mondo della prostituzione le persone che lo desiderano. Per questo occorre prevenzione oltre che repressione".

Insieme all'intervento sanzionatorio, il sindaco ha preso l'impegno di stanziare la somma di 5mila euro da destinare al sostegno di progetti specifici a favore del recupero delle persone che vogliono uscire dalla schiavitù della prostituzione, le vere vittime della situazione.



## Attività Polizia Locale dal 01/01/2008 al 30/06/2008

### RILEVAZIONE INCIDENTI

Incidenti con soli danni	118
Incidenti con feriti	97
Omissione di soccorso	13
Prognosi riservata	2
Mortali	2
Guida in stato di ebbrezza alcolica	3
Guida senza patente	2

### VERBALI

Verbali accertamento soste	106
Preavvisi accertamento soste	4256
Velocità pericolosa	52
Velocità alta rilevata con telelaser	130
Manca di precedenza	22
Sorpasso pericoloso	5
Distanza di sicurezza non rispettata	6
Imprudenza nelle manovre	34
Guida senza casco	4
Trasporto improprio ero	5
Uso di telefono durante la guida	16
Violazione posto di blocco	2
Assicurazione scaduta	2
Notizie di reato	51

## Via Coti Zelati:

**Il sottopasso di Palazzolo c'è, e ora al via la riqualificazione della strada storica del quartiere.**

Via Coti Zelati non è una via qualunque per Palazzolo Milanese. È, infatti, la via più vecchia intorno a cui si è sviluppato il centro abitato del quartiere e lungo cui sono sorti i negozi, una via provinciale poi declassata a comunale. Negli ultimi decenni, via Coti Zelati è diventata una strada a scorrimento, poiché da qui passa il traffico di attraversamento che ha congestionato il centro del quartiere. Uno dei progetti più importanti che l'Amministrazione comunale padernese ha portato avanti in questo mandato è proprio quello relativo alla riqualificazione del centro palazzolese, progetto che è partito dalla deviazione del traffico ottenuta grazie al sottopasso delle Ferrovie Nord Milano e che si concluderà con i lavori di sistemazione urbana di via Co-

ti Zelati, che, una volta abbellita, dovrà sopportare un traffico locale ad un senso unico di marcia.

### ILAVORI

L'intervento su via Coti Zelati riguarderà il tratto di strada compreso tra piazza Addolorata e l'incrocio con via Manzoni. Lungo tutto il tratto verranno eliminati i marciapiedi e la carreggiata verrà sistemata con una nuova pavimentazione in porfido e trottoiri in granito: la sezione carrabile verrà ridotta e quella riservata ai pedoni risulterà invece più larga rispetto allo spazio occupato dai marciapiedi attuali. Su uno dei due lati verrà creata una pista ciclopedonale, che sarà delimitata dalla carreggiata con cordoli a raso in granito. Completerà l'opera la sostituzione dell'illuminazione esistente con luci inserite a

braccio sugli edifici, laddove sarà possibile. Un nuovo arredo urbano interesserà anche piazza Lampugnani: i posti per la sosta dell'attuale parcheggio verranno razionalizzati, così da ricavare una piazza adatta ad ospitare le manifestazioni pubbliche, la pavimentazione verrà sostituita con cubetti di porfido e cordoli a raso in granito per la separazione dello spazio pedonale, le aiuole circolari avranno intorno piante in ghisa, verranno piantumati alberi ad alto fusto, ci saranno una nuova illuminazione e panchine in granito.

Una volta completato l'intero intervento di riqualificazione, via Coti Zelati diventerà a senso unico di marcia: si potrà percorrere da piazza Addolorata fino al passaggio a livello. "La trasformazione della

strada a senso unico – commenta l'assessore ai Lavori Pubblici, Ernesto Cairoli – ci permetterà di risolvere il problematico incrocio davanti alla chiesa e quindi dell'imbocco nella strettoia di via San Martino. Successivamente è nostra intenzione affrontare la messa in sicurezza della via Mazzini fino alla rotonda del cimitero, che in diversi punti è molto pericolosa per l'assenza di marciapiedi, e della via Sant'Ambrogio. Sono interventi importanti, ma indispensabili per avere una città vivibile e a misura d'uomo, scelte che per essere realizzate hanno bisogno non solo di risorse ma soprattutto di essere realizzate per lotti altrimenti c'è il rischio della paralisi della mobilità. Su questa strada è nostra intenzione proseguire".

## Prima la fognatura

Prima di cominciare i lavori di sistemazione urbana, sarà necessario provvedere al rifacimento della fognatura, così da evitare che essa scarichi nel fiume Seveso, come accade ora. Un primo tratto della fognatura è stato risanato con la sistemazione di via Sant'Ambrogio e, vista la decisione dell'Amministrazione comunale di intervenire su via Coti Zelati, si è programmato il cambio di pendenza anche del lato ovest della fognatura, affinché essa scarichi nella fognatura di via Monte Sabotino e non più nel Se-

veso. Per poter eseguire tale opera, i cui lavori verranno gestiti dalla lanomi spa (la società patrimoniale del Comune stesso che gestisce la rete fognaria comunale), è stato necessario modificare la viabilità del quartiere. Ecco perché dall'8 settembre scorso e sino al 20 ottobre rimarrà chiuso il parcheggio di via Monte Sabotino posto in fregio ai civ. 1/9/11 e, in contemporanea, è stata predisposta l'interruzione di via Coti Zelati nel tratto compreso tra via Manzoni e il passaggio a livello. In una seconda fase, ovvero

dal 21 ottobre al 12 dicembre, verrà riaperto il tratto chiuso in precedenza e attuata un'interruzione di via Coti Zelati dall'intersezione con via Manzoni a via Lungo Seveso. A seguire, infine, sarà chiusa la via Manzoni per consentire la sostituzione della condotta fognaria presente lungo la via. Il periodo di chiusura della via Manzoni sarà comunicato successivamente, in quanto dipenderà dalle condizioni meteorologiche e dall'avanzamento dei lavori nelle fasi precedenti. Per tutta la durata dei lavori saranno

sempre consentiti l'accesso ai residenti con i propri mezzi, il transito dei pedoni e le operazioni di carico/scarico merci. "L'inizio dei lavori per la nuova fognatura in via Coti Zelati – spiega l'assessore Cairoli – danno il via al progetto di riqualificazione dell'intera via. L'intervento complessivo, per le caratteristiche della strada, comporterà senz'altro dei disagi per i residenti e gli operatori economici ai quali chiediamo di avere un po' di pazienza. Da parte nostra, cercheremo di ridurre al minimo il disagio".

## I parcheggi si tingono di rosa

Sono stati individuati e "tinti di rosa" nel corso dell'estate i posti auto gratuiti riservati alle donne incinta e alle neomamme voluti dall'Amministrazione comunale. Si tratta di un servizio "di cortesia" già sperimentato in altri Comuni italiani, ma ancora sconosciuto in Provincia di Milano, così che Paderno Dugnano aprirà la strada. I parcheggi riservati alle donne in stato di gravidanza e a quelle che hanno al seguito un bambino sul passeggino sono stati posizionati in luoghi frequentati dalle mamme, in totale sono 21: in via Piave (in corrispondenza della scuola materna S. Giuseppe di via Pasubio), in via San Michele del Carso (in corrispondenza della scuola elementare Mazzini), in via Italia (in corrispondenza della scuola media Allende), in via Buoizzi (in corrispondenza della scuola materna Uboldi e dell'ufficio postale), in via Grandi (in corrispondenza della sede comunale e della scuola elementare Don Bosco), in via 2 Giugno (in corrispondenza dell'ASL), in via IV Novembre (in corrispondenza della scuola elementare De Marchi), in via De Marchi (in corrispondenza

della scuola materna S. Maria Nascente), in via Battisti (in corrispondenza della scuola materna), in via Trento (in corrispondenza dell'asilo nido), in via Trieste (in corrispondenza della scuola elementare Curiel), in via Tunisia (in corrispondenza della scuola materna), in via Armstrong (in corrispondenza dell'ufficio postale di Calderara), in via Vivaldi (in corrispondenza della scuola materna) e in via Sondrio (in corrispondenza dell'asilo nido e della scuola materna). Tutti i parcheggi sono contrassegnati da righe rosa e da una cicogna sull'asfalto, oltre che da segnaletica verticale che ne specifica il significato. In realtà, il Codice della Strada non prevede "parcheggi rosa" e, poiché non sono richiesti contrassegni da esporre sul parabrezza, gli agenti della Polizia Locale non potranno effettuare multe nel caso in cui questi posti auto vengano occupati dai "non aventi il diritto". L'Amministrazione padernese si affida però al senso civico e alla buona educazione dei cittadini, chiamati a rispettare le donne che si trovano a dover fare i conti con disagi di mobilità.



# Ecco cosa abbiamo fatto insieme

Prima di entrare nel vivo con il Bilancio Partecipativo 2008, pubblichiamo qui sotto alcune fotografie relative alla conclusione di lavori inseriti nel Bilancio Partecipativo 2006, il primo anno di sperimentazione di un'esperienza messa in campo per coinvolgere la cittadinanza nelle scelte amministrative.

CALDERARA  
giochi al parco Chopin



CALDERARA  
percorso vita al parco  
Chopin



INCIRANO  
percorso protetto  
in via Italia



PADERNO  
porta biciclette alla stazione



CASSINA AMATA  
giochi al parco  
di via Orrigoni



CASSINA AMATA  
panchine al parco Belloni

PALAZZOLO MILANESE  
cestoni lungo il Seveso



PALAZZOLO MILANESE  
giochi al parco di via Bixio

DUGNANO  
marciapiede in via Podgora



DUGNANO  
rampe per disabili



VILLAGGIO  
AMBROSIANO  
campo da basket  
e illuminazione al parco  
Gadames

VILLAGGIO  
AMBROSIANO  
giochi al parco  
Gadames



# Bambini in qualità: i servizi alla prima infanzia

Negli ultimi anni l'offerta dei servizi per la prima infanzia del Comune di Paderno Dugnano si è arricchita per soddisfare i bisogni espressi dalle famiglie.

Sul territorio del Comune di Paderno Dugnano sono presenti tre asili nido comunali, dislocati in tre diverse aree:

- Paderno, via Trento 1
- Palazzolo, via Monte Sabotino 66
- Baraggiole, via Sondrio 32

Il servizio asili nido è rivolto a bambini/e di età compresa tra i tre mesi ed i tre anni, e si propone come un servizio socio-educativo che, in collaborazione con le famiglie, garantisce a ciascun bambino/a uguali opportunità per un'armonica crescita psicofisica; offrendo situazioni ambientali più favorevoli ed adeguate alle necessità individuali.

Gli asili nido sono aperti dal lunedì al venerdì, da settembre a luglio e le famiglie, in base alle proprie esigenze, hanno l'opportunità di scegliere tra tre diverse tipologie di frequenza: tempo pieno (dalle 7.30 alle 16.30), part-time (dalle 7.30 alle 13) o post-nido (dalle 7.30 alle 18).

Gli obiettivi dei servizi alla prima infanzia sono diversi:

- assicurare un ambiente che stimoli processi evolutivi e conoscitivi, operando in rapporto costante con la famiglia e con le altre istituzioni sociali ed educative del territorio;
- programmare attività educative tenendo conto dei bisogni dei bambini, favorendo l'autonomia e la capacità "creativa" di progettare la propria esperienza e di costruire la propria conoscenza, assicurando interventi adeguati sul piano delle stimolazioni sensoriali, motorie, affettive, cognitive, sociali;
- fornire occasioni adeguate alle potenzialità di apprendimento, di

esplorazione, confronto di esperienze, di conoscenza, di affettività del bambino, valorizzandone l'identità personale;

- favorire l'integrazione di bambini con particolari disabilità o problematiche sociali.

La programmazione educativa, curata per tutti e tre i nidi dalla pedagoga incaricata dall'Amministrazione comunale, si caratterizza per elementi metodologici peculiari del lavoro del servizio proposto: i ritmi della quotidianità, l'organizzazione degli ambienti, il momento dell'ambientamento, gli incontri e il confronto con i genitori.

La figura della pedagoga costituisce un punto centrale del coordinamento e funzionamento dei servizi alla Prima Infanzia alla quale compete l'elaborazione degli obiettivi pedagogici e degli strumenti didattici. Oltre agli aspetti pedagogici, educativi e di programmazione, per garantire un nido di qualità, un occhio di riguardo viene riservato anche all'alimentazione: ciascuno dei tre nidi, infatti, è dotato di cucina interna e di personale specializzato che si occupa della preparazione dei pasti dei piccoli utenti, oltre alla presenza di un tecnologo alimentare che su incarico dell'Amministrazione comunale si occupa di redigere i menù (diversi per stagione), effettuare sopralluoghi e controlli presso le stesse cucine dei nidi con lo scopo di verificare le modalità di stoccaggio, di preparazione e di somministrazione dei pasti, nonché dello stato di pulizia e del livello di sanificazione degli ambienti e delle attrezzature. Vengono inoltre verificati il comporta-

mento del personale ed il rispetto delle norme di buona prassi igienica, nonché la regolare applicazione del piano di autocontrollo.

Accanto ad un accurata supervisione delle metodologie di preparazio-

ne dei pasti e di conservazione delle derrate alimentari, c'è anche l'attenzione da parte dell'Amministrazione all'utilizzo di prodotti ottenuti mediante tecniche di agricoltura biologica.



## Spazio Famiglia

Un secondo servizio integrativo per la prima infanzia è lo Spazio Famiglia, organizzato in modo da fornire risposte ai bisogni diversificati delle famiglie, come l'esigenza di allargare le loro esperienze. Il servizio inoltre rappresenta un'opportunità di confronto/incontro con altri genitori.

Il servizio Spazio Famiglia è aperto una volta alla settimana, il sabato mattina dalle ore 9.30 alle 12.30 e, anche in questo caso, l'orario di entrata come quello di uscita è libero.

Il numero massimo di bambini che possono accedere al servizio è di 14 e l'età deve essere compresa tra i 18 mesi e i tre anni.

Gli adulti che accompagnano i bambini allo Spazio Famiglia intervengono attivamente nelle situazioni di gioco divenendo protagonisti essi stessi di un'esperienza educativa di crescita.

Favorire la conoscenza e il con-

fronto tra stili educativi diversi è un'altra funzione di questo servizio che, mettendo insieme bambini ed adulti, consente ad entrambi di osservarsi e osservare modi diversi di crescere e stare insieme.

Lo Spazio Famiglia è inserito all'interno del nido di Baraggiole: viene utilizzata la saletta della "sezione grandi", dove i bambini possono trovare tavolini con sedie per le attività manipolative, di pittura, di collage, bambole e accessori per il gioco di finzione con utensili e strumenti per il gioco simbolico (cucina, casetta...), un angolo per la lettura, un angolo per le costruzioni e le macchinine, materiali per le attività di travaso.

Nell'ultima parte della mattinata, dopo una breve merenda, è a disposizione il salone del nido, uno spazio molto ampio dove i bambini possono correre, usare lo scivolo, andare sui tricicli, giocare a palla, percorrere delle gincane.

## Spazio Gioco

Il servizio Spazio Gioco è un servizio integrativo attivato dall'Amministrazione comunale e rivolto ai bambini che non frequentano abitualmente il nido. In pratica è un luogo di incontro e di gioco in uno spazio strutturato e sicuro, al chiuso e all'aperto.

Lo Spazio Gioco è aperto tre pomeriggi alla settimana:

- lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 15.30 alle 18.30. L'orario d'entrata come quello d'uscita è libero.
- Il numero massimo di bambini che può accedere al servizio è otto ed è rivolto a bambini di età compresa tra i 18 e i 36 mesi.

Questo servizio è inserito all'interno dell'asilo nido di Palazzolo "Girondo", dove è collocata una saletta arredata e strutturata in diversi angoli gioco:

- angolo morbido per la lettura e i racconti;

- angolo casetta comprensivo di zona bambole e zona cucina;
- angolo travestimento
- angolo per le attività al tavolo.

Gli obiettivi educativi che il servizio persegue possono essere di seguito sintetizzati:

- favorire la socializzazione tra i bambini e una buona relazione con l'educatrice;
- incentivare l'autonomia del bambino e del riconoscimento di sé;
- trovare nuove figure di riferimento diverse da quelle familiari;
- favorire la conoscenza e l'utilizzo di nuovi spazi e materiali;
- stimolare la fantasia e la creatività del bambino;
- incentivare il pensiero simbolico
- favorire la capacità di esprimere le proprie emozioni;
- favorire la condivisione degli spazi e dei materiali.



## La prima campanella: inizia l'anno scolastico '08/'09

Parte il nuovo anno scolastico all'insegna dei tanti progetti inseriti all'interno del Piano per il Diritto allo Studio approvato dall'Amministrazione padernese prima delle vacanze estive.

In questo numero della Calderina e nel prossimo vogliamo presentarvi le offerte del Piano stesso e i progetti in esso contenuti.

### PROGETTO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA CULTURALE

**Destinatari:** scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di 1° grado (alunni stranieri di recente immigrazione e con difficoltà di inserimento)

**Descrizione:** Il progetto, avviato nell'anno scolastico 2003/2004, affronta le problematiche dell'inclusione scolastica e sociale degli alunni immigrati con diverse iniziative rispondendo in particolar modo alle situazioni di maggior emergenza segnalate dalle scuole attraverso l'opera dei mediatori linguistici.

L'utilizzo della mediazione è importante non solo come strumento d'integrazione alla vita scolastica e di comunicazione con la famiglia ma anche nei percorsi di animazione interculturale che coinvolgono l'intera classe cercando la diffusione di buone pratiche educative, la prevenzione della discriminazione e il contrasto al razzismo.

I percorsi di intercultura mirano a consolidare una modalità di approccio della scuola che non si ferma ai bisogni di migliorare le competenze linguistiche degli alunni stranieri ma che propende al coinvolgimento della comunità scolastica in pieno mirando alla trasformazione della didattica in funzione interculturale. Gli interventi di mediazione linguistica e culturale so-

no ormai diventati una pratica consolidata, indispensabile nella ricerca di modelli d'integrazione attenti al rispetto dell'identità culturale e che favoriscono l'accoglienza e l'integrazione degli alunni immigrati e lo scambio culturale, informativo e orientativo tra la scuola e le famiglie.

#### Obiettivi:

- potenziare un atteggiamento attivo mirato al "farsi carico", nell'affrontare le problematiche legate alla presenza di stranieri da parte degli insegnanti;
- rinforzare il riconoscimento, da parte dell'istituzione scolastica, della funzione dell'interculturalità e della mediazione come parte dell'offerta formativa;
- favorire la comunicazione con la famiglia straniera attraverso l'utilizzo del mediatore culturale;
- creare percorsi di animazione interculturale, mirati a favorire l'integrazione sociale dei minori stranieri e dei loro nuclei familiari;
- enfatizzare i contenuti trasversali dei modelli culturali differenti favorendo la conoscenza reciproca.

### PROGETTO DI ORIENTAMENTO SCOLASTICO

**Destinatari:** scuole secondarie di 1° grado (ex scuole medie)

**Descrizione:** Il progetto avviato nell'anno scolastico 1998/1999 si è evoluto nel corso degli anni divenendo un vero e proprio servizio, frutto della fattiva collaborazione tra Comune e scuole secondarie di 1° e 2° grado del territorio. Il Progetto prevede alcune azioni consolidate tra cui:

- sportelli orientamento per studenti e genitori all'interno delle scuole (materiale informativo, assistenza);
- incontri con docenti di scuole superiori;
- inserimenti brevi nelle scuole superiori;
- divulgazione delle informazioni sulle giornate aperte e vari campus;
- raccolta e analisi dei dati delle iscrizioni alle scuole superiori;
- realizzazione del 5° Campus Orientascuola (appuntamento fisso dell'autunno padernese) che prevede la presenza di numerose scuole secondarie di 2° grado con l'intento di far conoscere a studenti e genitori l'offerta formativa delle scuole superiori presenti nei territori limitrofi. Presso il Campus è possibile visitare gli stand allestiti dalle scuole, prelevare materiale

informativo, parlare con i professori presenti.

Inoltre sarà previsto uno studio per la definizione dei profili non cognitivi in uscita e in entrata con lo scopo di creare un ulteriore strumento di lavoro per i docenti impegnati nell'orientamento. Sarà altresì avviato un corso di formazione rivolto ai docenti per l'orientamento scolastico, per rendere sempre più efficace e professionale l'azione dei docenti.



### PROGETTO "DIRE FARE GIOCARE. IL CARCATRÀ VA A SCUOLA"

**Destinatari:** scuole primarie

**Descrizione:** Il progetto propone piccoli percorsi di laboratori ludico creativi da sviluppare nelle singole classi in collaborazione con gli insegnanti. La finalità è quella di favorire un maggior benessere scolastico, supportando da un lato i bambini, con attività piacevoli e stimolanti in cui è possibile sperimentarsi con modalità diverse da quelle che di solito si giocano in ambito scolastico, e, dall'altro, le insegnanti, inserendole in momenti ludici e dando così loro una di-

versa possibilità di osservazione. Si attiveranno dei percorsi di tre o quattro incontri settimanali (in base al numero di richieste) di due ore ciascuno, in cui verrà sviluppato il tema scelto attraverso il racconto di storie, la costruzione di oggetti con materiali vari, la produzione artistica e l'organizzazione di semplici giochi. I percorsi sono molteplici: percorso sulla diversità, percorso alla scoperta dei sensi, percorso interculturale, alimentazione, aggressività e creatività.

### PROGETTO "EDUCAZIONE ALLA LEGALITÀ"

**Destinatari:** scuole secondarie di 1° grado (ex scuole medie)

**Descrizione:** Tra le finalità principali delle scuole vi è la formazione dell'uomo e del cittadino nel quadro dei principi affermati dalla Costituzione della Repubblica Italiana. La scuola è chiamata alla formazione dei giovani nella costruzione della dimensione europea dell'educazione. E soprattutto deve insegnare il senso del vivere sociale e democratico e la riscoperta della solidarietà, dell'onestà, dell'etica del lavoro e del dovere, della legalità. Pertanto nella scuola va posto come punto di forza il coinvolgimento dei giovani

all'educazione alla legalità in tutte le sue forme per contribuire a determinare un nuovo rapporto tra cittadini ed istituzioni: dal rispetto dell'altro a quello della comprensione del senso delle regole.

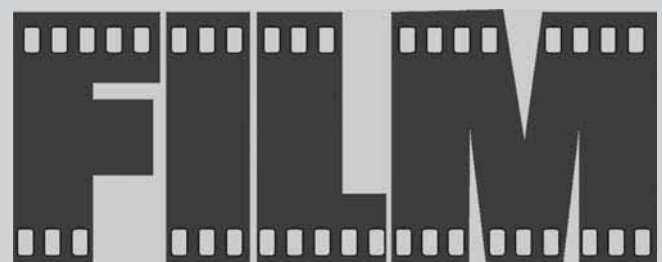
Partendo dalla premessa, l'Amministrazione comunale, anche in relazione al rapporto sulla sicurezza urbana redatto nel 2008, intende attivare, per le scuole secondarie di 1° grado del territorio, un progetto che offra particolari interventi di formazione agli studenti sull'educazione alla legalità.

### PROGETTO "OGGI FACCIAMO CINEMA"

**Destinatari:** scuole dell'infanzia

**Descrizione:** Si tratta di laboratori realizzati con l'intento di avvicinare i bambini al mondo del cinema, sviluppando parallelamente la loro dimensione corporea e fisica. Verranno proiettati film per l'infanzia con la possibilità di accompagnamento musicale al pianoforte

dal vivo, e realizzati degli incontri che daranno corso alla produzione di un breve videoclip musicale o relativo ad una storia più tradizionale. Al termine dei laboratori il materiale girato sarà montato e riprodotto in DVD che verrà donato a ciascun bambino.



**PROGETTO "RICUCIRE LA RETE"****Destinatari:** scuole primarie e secondarie di 1° grado

**Descrizione:** Il disagio minorile risulta essere sempre più in aumento nella realtà familiare e scolastica del territorio. I genitori e gli insegnanti spesso si sentono soli nell'affrontare il delicato momento di crescita dei propri figli e alunni. Alla luce dell'emergere di tale disagio, il Servizio di Tutela Minori del Comune di Paderno Dugnano, nell'ambito territoriale di Garbagnate Milanese, in collaborazione con l'Amministrazione Provinciale, ha predisposto un progetto denominato "Ricucire la rete".

Tale progetto ha la finalità di supportare le istituzioni scolastiche, familiari ed educative territoriali che si prendono cura dei minori in situazioni di disagio e, al contempo, di ricucire tra le diverse istituzioni un dialogo finalizzato ad un comune percorso di crescita e cambiamento.

**Obiettivi:**

- Favorire il confronto e lo scambio tra:
  - insegnanti/insegnanti
  - genitori/genitori
  - insegnanti/genitori
- con l'ausilio di specifiche figure professionali ( assistente sociale e psicologa)
- facilitare spazi d'ascolto promuovendo la condivisione di iniziative volte, indirettamente, a sostenere il minore nel suo percorso di crescita;
  - sostenere i genitori e gli insegnanti attraverso un percorso di consulenza psicosociale;
  - fornire percorsi formativi su specifiche tematiche relative ai possibili disagi in età evolutiva;
  - fornire nuovi elementi di riflessione e diversificate strategie educative.

**PROGETTO "SAI CHE FACCIO? LEGGO... E MI MERAVIGLIO"****Destinatari:** scuole dell'infanzia

**Descrizione:** Anche ai bambini da 3 a 5 anni la Biblioteca offre un mondo tutto da scoprire: libri animati, libri morbidi, pop up, audiolibri sono il primo approccio giocoso. Per gli educatori si costruiscono bibliografie che consentono di accostare i più piccoli al mondo dei libri, in cui l'aspetto ludico introduce alla lettura, utili strumenti per proseguire un percorso di crescita intellettuale e cognitiva.

Negli incontri in biblioteca, svolti in spazi appositamente dedicati e rivolti alle classi della scuola d'in-

fanzia, la lettura ad alta voce, con tutta la fascinazione del racconto si associa sia a laboratori a tema che alla presentazione dei servizi della biblioteca rivolti specificatamente al pubblico dei più piccoli. E nel mondo della fantasia i bambini vengono accompagnati dai bibliotecari che in questo modo si accostano ad altre figure di adulti di riferimento, caratterizzandosi per l'aspetto amicale e divenendo figure conosciute e riconoscibili, creando l'abitudine a frequentare la biblioteca.

**PROGETTO "TEATRO SCUOLA"****Destinatari:** scuole primarie e secondarie di 1° grado

**Descrizione:** La scelta di servirsi di uno strumento antico come il teatro per veicolare contenuti di interesse sociale, culturale, civico e di attualità, risponde a molteplici bisogni.

Il piano delle emozioni, che più di ogni altro appartiene al mondo del teatro, suscita immediata partecipazione e permette di soffermarsi, per riflettere, condividere e divertirsi.

Anche per l'anno scolastico 2008/2009 il Servizio Cultura offrirà agli studenti del territorio una rassegna di teatro-scuola.

In questi anni molte compagnie di tutta Italia sono transitate dal nostro cine-teatro, proponendo ai ragazzi spettacoli molto belli e coinvolgenti: "Filarmonica Clown" e "Eccentrici Dadarò" di Milano, la Compagnia Stilema e il Teatro dell'Angolo di Torino, il Teatro del Piccione di Genova, il Teatrino

dell'Erba Matta di Savona, il Teatro del Canguro di Ancora...

Sono state proposte le differenti tecniche teatrali: clownerie, teatro d'attore, il più tradizionale teatro di figura con oggetti animati, pupazzi..., con grande attenzione alla suggestività del contesto scenografico o alla cura posta nell'uso di immagini, luci, suoni

**PROGETTO "PARLIAMO DI LIBRI"****Destinatari:** scuole primarie e secondarie di 1° grado

**Descrizione:** Incontri di presentazione del servizio bibliotecario, dei percorsi bibliografici e sulla lettura ad alta voce a cura delle bibliotecarie.

Obiettivo primario è favorire la continuità di rapporto con il servizio bibliotecario, la presentazione dell'offerta di servizi su ciascun target di riferimento, l'implementazione delle nuove proposte di utilizzo dei media avanzati (internet e multimediali), la presentazione agli insegnanti delle nuove proposte di lettura per i ragazzi, suddivise per fasce d'età e con particolare riguardo per le novità editoriali.

Per le classi della scuola primaria

di I e II grado, l'accento sarà sulla ludicità, sul divertimento che può accompagnarsi alla conoscenza e all'apprendimento, con particolare riguardo a proposte di divulgazione scientifica. Nella proposta rivolta alle scuole secondarie di I grado, l'attenzione verrà posta sul piacere di leggere, con interventi di lettura ad alta voce, intesi come 'assaggi' di letture.

**Dote Scuola**

Sino al 30 settembre sarà possibile presentare la domanda per la "dote scuola", oppure modificare quella già presentata.

Per la "dote scuola merito" è possibile presentare la domanda in base ai risultati conseguiti nell'anno scolastico 2007/2008.

Anche coloro che vorranno presentare la domanda per il contributo "Borse di Studio per l'anno 2007/2008" potranno avvalersi del-

la medesima procedura informatica già prevista per la dote scuola.

Per qualsiasi informazione, è disponibile il call center di "Dote Scuola" (840.00.00.09)

dal lunedì al sabato dalle ore 8,00 alle ore 20,00 oppure chiamare il Comune ai numeri:

**Ufficio scuola** 02/91004482-305  
**URP** 02/91004319 - 800140558

**Borse di studio comunali 2008**

Anche quest'anno, l'Amministrazione comunale ha previsto l'erogazione di borse di studio per gli alunni delle scuole secondarie del territorio. La scadenza per la presentazione della domanda di accesso alla borsa di studio è quella del 31 ottobre prossimo.

Per tutte le informazioni e la modulistica è possibile rivolgersi:

**Ufficio scuola:** tel. 02/91004482

**Ufficio relazioni con il pubblico:** tel. 800140558

[www.comune.paderno-dugnano.mi.it](http://www.comune.paderno-dugnano.mi.it)



Grande entusiasmo per le tre serate dedicate alla "Sagra del pesce", organizzata dalle associazioni Pescatori del Consorzio Parco Lago Nord, in collaborazione con il Comune di Paderno Dugnano.

## Ages Multiservizi: intervista al neo presidente

Lo scorso mese di aprile il padernese Ottorino Pagani è stato nominato presidente dell'Azienda partecipata Ages spa

**Signor Pagani, quella di presidente dell'Ages è per lei la prima esperienza nel settore pubblico?**

“Sì. Ho 56 anni e sono ingegnere, ma ho sempre lavorato nel privato, precisamente nel settore industriale. Poi c'è stata la mia nomina qui all'Ages, certamente una bella scommessa che mi vedrà impegnato per il bene della società stessa e, di conseguenza, della mia città”.

**Con quale spirito ha accettato l'incarico di presidente?**

“Per me, così come per gli addetti ai lavori e per gli amministratori di Ages, è sicuramente gratificante la consapevolezza di partecipare allo sviluppo di un'azienda che crea profitto per il territorio.

Nel contesto attuale, con le crisi create dalle globalizzazioni, tutto ciò è una gratificazione certamente importante”.

**Quali sono le finalità di Ages spa?**

“Ages partecipa alla ricerca del

“buon governo” del territorio, in sintonia con la nuova attenzione al valore “dell'ambiente locale” in cui viviamo. È un'attenzione che costatiamo e viviamo da alcuni anni nel nostro territorio, attraverso la cura per la sua riqualificazione, la ricerca della sicurezza della sua comunità e gli stimoli per la sua rivitalizzazione. In questo contesto, Ages ha sottoscritto il patto di sicurezza urbana, per portare il suo contributo a questo tema, sta introducendo la gestione di nuovi servizi (affissioni commerciali) e sta migliorando i processi gestionali delle farmacie comunali e del servizio mense scolastiche”.

**Quali sono le principali attività in corso?**

“Ora come ora ci stiamo occupando di quattro questioni. Il trasferimento della farmacia n. 3 in una nuova e ben più vasta sede, in via Roma, dove l'utenza potrà disporre anche di particolari servizi sanitari

alla persona, il completamento delle procedure di automazione del servizio di refezione scolastica, la ristrutturazione della ex palazzina-Aimeri sulla piazza del mercato di Dugnano, con particolare attenzio-

ne ai temi dell'efficienza e del risparmio energetico, l'allocatione sul territorio urbano di distributori NO-packaging, a partire dal latte fresco, che saranno installati entro la fine dell'anno”.



## La storia di Ages e i servizi

A.G.E.S. S.p.A. è una società di capitali vera e propria, interamente posseduta dal Comune di Paderno Dugnano, che ha il compito di gestire i servizi che l'Amministrazione comunale ritiene opportuno affidargli. Le finalità espresse dal suo Statuto societario sono:

- la realizzazione della propria attività nell'interesse dell'Ente locale, con riferimento al territorio della città;
- la gestione per conto del Comune di Paderno Dugnano di servizi di utilità sociale;
- quattro farmacie di proprietà del Comune;
- le soste a pagamento cittadine;
- l'autorimessa pubblica di via

Pogliani;

- il servizio di refezione scolastica; altri servizi minori.

Ages è “figlia” dell'azienda municipalizzata farmacie di Paderno Dugnano nata nel 1962 a seguito dell'apertura della farmacia comunale n.1 di Incirano. Nel 1993, l'azienda municipalizzata diventa azienda speciale farmacie, dotata di autonomia patrimoniale e giuridica. Con delibera di Consiglio comunale del 16 dicembre 2001, l'azienda viene trasformata in società di capitale (SpA) per poter divenire azienda multiservizi.

Il suo “valore della produzione” al 31 dicembre 2007 è di 6milioni e 313mila euro ed il suo organico è costituito da venti dipendenti.

## Votazione delle priorità del Bilancio Partecipativo 2008

Si aprono in questo mese di settembre le riunioni nei Quartieri per la seconda fase del Bilancio partecipativo 2008, fase in cui si passerà alla “votazioni delle priorità”.

**Palazzolo Milanese:** 23 settembre, via Mazzini 74;

**Cassina Amata:** 25 settembre, via Corridori 16;

**Dugnano:** 29 settembre, via 2giugno;

**Paderno:** 2 ottobre, via Fante d'Italia 7;

**Incirano:** 6 ottobre, via Italia presso la scuola Allende;

**Villaggio Ambrosiano:** 9 ottobre, via Messico 3;

**Calderara:** 13 ottobre, via Armstrong 9.

Gli incontri sono fissati tutti per le 20.30. Per informazioni, è possibile contattare l'ufficio Partecipazione allo 02.91004418, oppure [decentramento@comune.paderno-dugnano.mi.it](mailto:decentramento@comune.paderno-dugnano.mi.it).

## Più che positivo l'esito dell'ultima raccolta di donazioni per i bandi del 2007 della Fondazione Nord Milano

È terminata a luglio la raccolta di donazioni a favore dei progetti selezionati dalla Fondazione Comunitaria del Nord Milano nell'ambito del sesto bando 2007 dell'area sestese. Circa l'80% dei progetti selezionati hanno raggiunto il 50% delle donazioni e ottenuto così lo stanziamento definitivo del contributo riconosciuto loro dalla Fondazione. Il bando - definito “a raccolta” in virtù del particolare meccanismo d'attribuzione del contributo - ha visto la collaborazione tra la Fondazione Comunitaria del Nord Milano e i 7 Comuni del raggruppamento del sestese (Paderno Dugnano, Bresso, Cinisello Balsamo,

Cologno Monzese, Cormano, Cusano Milanino, Sesto San Giovanni) per uno stanziamento complessivo di 105.000 euro. Al fine di ottenere il contributo richiesto, le organizzazioni coinvolte nel bando hanno pubblicizzato i loro progetti, con l'intento di suscitare e diffondere la cultura del dono e della solidarietà in linea con la missione della Fondazione.

Le donazioni raccolte in occasione dell'ultimo bando del 2007 si vanno ad aggiungere a quelle pervenute per i precedenti 5 bandi, contribuendo, così, a costituire una raccolta complessiva di oltre 200.000 euro.

## La mensa scolastica

Tra i servizi gestiti da Ages spa c'è quello relativo alle mense comunali. È dall'inizio del 2007 che l'azienda si occupa dei pasti degli studenti, che vengono preparati presso il centro di cottura cittadino. Nella pratica, Ages si occupa di gestire il servizio della mensa scolastica attraverso la registrazione delle iscrizioni degli utenti, il calcolo delle tariffe e la riscossione delle rette. Le famiglie possono effettuare la prima iscrizione

alla mensa scolastica direttamente da casa, utilizzando internet ([www.agesmultiservizi.it](http://www.agesmultiservizi.it)), dove si potrà procedere alla compilazione del modulo on-line, oppure recandosi nella sede dell'azienda, in piazza della Meridiana 15 e compilando in loco il modulo. In base agli indicatori I.S.E.E. che si riferiscono al reddito familiare, verrà applicata a ciascun utente una fascia di appartenenza a cui corrisponde una precisa tariffa.



# Si elegge il comitato di gestione del centro di aggregazione sociale "Falcone e Borsellino"

È pronta la nuova struttura a servizio della città: via libera all'elezione del comitato che la gestirà

Si terrà **sabato 11 ottobre prossimo, dalle 10.30 alle 12.30 e dalle 15 alle 18, l'elezione del comitato** che gestirà il centro di aggregazione sociale "Falcone e Borsellino" situato nell'area ex industriale della Castellini che è stata oggetto di un recupero residenziale-commerciale effettuato in accordo con il Comune

di Paderno Dugnano. Il centro, deputato principalmente a dare ospitalità agli anziani e ai pensionati, ha l'obiettivo di aggregare anche le altre realtà del territorio, dai gruppi giovanili agli sportivi al Quartiere di Paderno.

Nella giornata dell'11 ottobre sono quindi previste le votazioni dei

componenti del comitato di gestione, che avrà il compito di organizzare il tempo e le attività all'interno delle struttura durante tutto l'anno. Il comitato di gestione sarà formato da tre componenti designati dalle organizzazioni sindacali dei pensionati (uno per ognuna delle tre sigle: Cgil, Cisl e Uil) e da sei componen-

ti eletti direttamente dagli utenti del centro proprio attraverso una votazione.

I candidati a far parte del comitato di gestione verranno presentati nel corso di un'assemblea pubblica fissata per **martedì 23 settembre, alle 21, in aula consiliare**. In quest'occasione, sarà il comitato elettorale, che da qualche mese sta lavorando alla selezione dei candidati, a presentare ad uno ad uno i candidati stessi e a fornire ogni informazione relativa alle modalità di votazione. Quest'ultima coinvolgerà tutti i cittadini che abbiano almeno 55 anni o che siano pensionati e che dimostrino di essere residenti a Paderno Dugnano. Gli interessati alla votazione dovranno prima registrarsi come utenti del centro (la registrazione è assolutamente gratuita) e solo allora verrà consegnata loro una scheda con indicati i nomi dei candidati: ognuno dovrà dare la propria preferenza ad un solo candidato, apponendo una croce accanto al nome del prescelto.

All'elezione del comitato di gestione seguirà, alla fine di ottobre, la cerimonia di inaugurazione del centro, che darà il via alle attività. Proprio a sottolineare l'intenzione di ricordare i principi che ispirarono i due giudici scomparsi c'è la volontà dell'Amministrazione padernese di organizzare al più presto nella nuova struttura un convegno dedicato alla lotta alla mafia.

Per informazioni è possibile rivolgersi all'Urp del Comune.



## Sarà l'Urp a ricevere le dichiarazioni di volontà di donazione degli organi e dei tessuti

Il Comune di Paderno Dugnano va incontro all'Asl a favore della donazione degli organi. L'Asl territoriale ha inoltrato qualche tempo fa la richiesta di collaborazione ai Comuni nell'attività di raccolta delle dichiarazioni di volontà di donazione degli organi e dei tessuti.

La legge prevede che presso il distretto Asl sia individuato il personale preposto alla ricezione delle dichiarazioni di volontà alla donazione di organi e tessuti, nonché all'inserimento dei dati nel programma ministeriale per la consegna all'interessato della copia del documento attestante l'inserimento dei dati.

Un recente decreto ministeriale specifica che l'attività di ricezione

delle dichiarazioni di volontà possa essere effettuata anche presso i Comuni, i quali, a loro volta, si occuperanno poi di trasmetterle all'Asl per l'inserimento dei dati nel programma ministeriale.

Il Comune di Paderno Dugnano ha recepito le richieste dell'Asl e si è organizzato affinché sia l'Urp a ricevere le dichiarazioni dei cittadini che desiderano garantire la donazione dei propri organi e dei tessuti. Presso gli sportelli dell'Urp quindi, i cittadini troveranno la modulistica da compilare e riconsegnare agli stessi operatori dell'Urp, i quali controlleranno la completezza di quanto compilato e inoltreranno la dichiarazione alla sede distrettuale dell'Asl a Garbagnate Milanese.

## Lo sportello affitto 2008 è aperto

È stato istituito lo "Sportello comunale affitto 2008" nell'ambito del bando regionale relativo ai contributi per l'affitto.

Quest'ultimo, viene promosso dalla Regione Lombardia da diversi anni al fine di erogare contributi per ridurre l'incidenza del canone sul reddito dei nuclei familiari in condizione economica disagiata che utilizzano unità immobiliari in locazione.

I cittadini interessati a presentare la domanda di partecipazione al bando per il contributo al pagamento del canone di locazione sono invitati a ritirare la modulistica:

**Presso l'Ufficio Relazioni con il Pubblico** nei seguenti orari:

da Lunedì a Venerdì dalle 8,15 alle 12,30;

Lunedì, Martedì e Giovedì dalle 16,45 alle 17,45.

Sabato dalle 8,15 alle 12,30.

**Presso l'Ufficio Interventi Sociali** nei seguenti orari:

da Lunedì al Venerdì dalle 8,15 alle 12,30;

Lunedì, Martedì e Giovedì dalle 16,45 alle 17,45.

Per l'assistenza alla compilazione e per la consegna della domanda (entro e non oltre il 31 ottobre 2008) è possibile rivolgersi:

**Presso l'Ufficio Interventi Sociali** nei seguenti orari:

Lunedì, Mercoledì e Venerdì dalle ore 8.15 alle 12.30

## Dimissioni volontarie

Il Consiglio dei Ministri ha abrogato la legge che prevedeva la nuova procedura, a carico dei lavoratori, per la presentazione delle dimissioni volontarie. Dal 25 giugno scorso, quindi, le dimissioni volontarie potranno essere presentate, al proprio datore di lavoro, senza adempiere alla procedura telematica prevista dalla legge cancellata.

# AREA METROPOLIS 2.0

CINEMA CULTURA EVENTI

## Stagione cinematografica 2007-2008, tiriamo le somme con Fondazione Cineteca Italiana

Chiusa anche la seconda stagione cinematografica, per Area Metropolis 2.0 è tempo di bilanci. In gestione dal 19 ottobre 2006 a Fondazione Cineteca Italiana, Area Metropolis 2.0 conferma la sua vocazione all'insegna della promozione e divulgazione del cinema di qualità con l'obiettivo di divenire, nel tempo, una vera casa del cinema e un centro vitale di scambio e arricchimento culturale. Il trend, dall'anno scorso, è in continua crescita. A dimostrarlo alcune cifre, che riportiamo di seguito.

**I giorni di programmazione da settembre 2007 a luglio 2008 sono stati 224, gli spettatori complessivi hanno superato abbondantemente la soglia delle 20.000 presenze su un totale di 113 titoli proiettati fra film di prima visio-**

**ne, retrospettive e proposte per ragazzi e bambini.**

Un elemento di forte impatto è certamente il sensibile incremento del numero di **spettatori delle prime visioni**. Fattori determinanti, oltre alla qualità dei titoli (i più visti: *Gomorra* di Matteo Garrone, *Caos Calmo* di Antonello Grimaldi, *Into the Wild* di Sean Penn e *Giorni e nuvole* di Silvio Soldini, con una presenza di oltre 1000 spettatori per ciascun film), l'aggiunta del Martedì come giorno di programmazione e la scelta di invitare grandi protagonisti della cultura, cinematografica e non: **Fabrizio Bentivoglio, Sergio Rubini, Cristina Comencini, Franco Piavoli, Stefano Bollani.**

Anche l'offerta retrospettiva ha trovato i canali giusti per arrivare al

proprio pubblico, pure aumentato rispetto allo scorso anno (1.124 spettatori), più nascosto ma molto attento ad intercettare un'offerta mirata.

Accanto all'abituale programmazione, molte e diversificate sono state, anche quest'anno, le offerte di Fondazione Cineteca Italiana presso l'Area Metropolis 2.0: la seconda edizione del concorso "Rivelazioni" del festival **IL CINEMA ITALIANO VISTO DA MILANO**, la rassegna pomeridiana per bambini **PICCOLO GRANDE CINEMA. LA CINETECA DEI RAGAZZI**, gli eventi speciali con ospiti di rilievo e momenti musicali dal vivo (*La corazzata Potemkin* con accompagnamento rock di Francesca e Federica Badalini e Mauro De Brasi; *Faust e il gabinetto del dottor Calidari* con

il pianista Antonio Zambrini, *Rap(na)tori di sguardi*, programma speciale per l'ultimo dell'anno con una maratona di film), mostre (**LIBERI TUTTI! I BAMBINI DI LUIGI COMENCINI NELLE IMMAGINI DELL'ARCHIVIO DI FAMIGLIA – FRANCO DIAVOLI. IL DONO DEI SENSI – STORIE DI MEMORIE NEL LAVORO DI NOVE FOTOGRAFI**).

Riteniamo che sia ancora ampio il margine su cui lavorare per intercettare nuovo pubblico e far conoscere l'offerta, variegata e di qualità, di questa "casa del cinema" e siamo altresì gratificati dal riscontro ad oggi ottenuto. Continueremo a lavorare per creare un rapporto sempre più stretto e proficuo con il territorio per condividere insieme una nuova idea di cinema, di qualità.

## Appunti di un cineasta. Luigi Comencini fotografo 1945-1948

Mostra fotografica all'Area Metropolis 2.0 • Dal 27 settembre 2008 al 13 gennaio 2009

A cura di Fondazione Cineteca Italiana

A poco più di un anno dalla scomparsa di Luigi Comencini, la Cineteca Italiana riscopre dalle carte dell'archivio milanese nuove piste di studio: la ristampa corretta della pellicola *Un das am Montag morgen* (E questo di lunedì mattina) del 1959 girata interamente in Germania, che sarà presentata all'Area Metropolis 2.0 sabato 27 settembre, e la presente mostra fotografica.

Sono qui esposte le foto che Comencini realizza intorno alla metà degli anni Quaranta.

Dall'insieme di questi scatti, da cui forse emerge il suo neorealismo più autentico e libero, spicca una geografia dei luoghi del quotidiano e dei mestieri. Ci piace immaginare l'insieme di queste foto come tracce di un film che non abbiamo ancora visto, forse il sogno di un film mai fatto, sta di fatto che queste fo-

to raccontano perfettamente un mondo scomparso.

Nel volume presentato all'ultimo Festival Internazionale del Film di Locarno, la figlia di Luigi, la regi-



sta Cristina Comencini, così cerca di afferrare il segreto di queste immagini:

«Luigi cerca sempre l'attimo di distrazione, l'incanto dell'inconsapevolezza. I bambini per questo sono soggetti privilegiati, più facilmente degli adulti si perdono in fantasie. Mio padre fotografo non vuole mai calcare la mano, scoprire lati nascosti, sviscerare fondi oscuri, cerca la sintesi di un piccolo gesto fer-

mato per sempre, che ci rivela l'umano. E in questa scelta è già il regista che diventerà. I soggetti delle fotografie sembrano inquadrature di suoi film futuri.

(...) La macchina fotografica li ferma nei momenti di pensiero, di osservazione, di gioco, di lavoro, in cui ci appaiono dimentichi di loro stessi, concentrati in qualcosa che li supera, li assorbe completamente e li rende vivi. »

### Evento speciale all'Area Metropolis 2.0

**Sabato 27 settembre ore 19.00** in occasione dell'inaugurazione della mostra fotografica dedicata a Luigi Comencini proiezione di

**Und das am Montagmorgen** un film di Luigi Comencini riscoperto da Fondazione Cineteca Italiana

Germania, 1959. Trad. lett. "E questo di lunedì mattina".

*Un das am Montagmorgen* è un film che la Cineteca Italiana ha trovato e ristampato grazie alla collaborazione di CCC Filmkunst GmbH di Berlino.

Un lungometraggio di cui si sa poco, un "buco nero" in una filmografia copiosa. Oggi questa elegante commedia nordica di cinquant'anni fa rimane ancora molto pungente.

È un'eccellente cartina di tornasole delle trasformazioni del mondo moderno, dell'urbanizzazione selvaggia, il traffico e i primi "ingorghi" di auto nelle città, la crisi del rapporto di coppia e dell'identità sociale dell'individuo messa in scena anche con semiserie sedute di psicoanalisi, dipendenze collettive dai primi quiz televisivi e stress lavorativo. Temi, storture sociali, tic nervosi tutt'altro che rimossi e che ritroviamo nella commedia all'italiana degli anni Sessanta ma che Comencini già affronta da un osservatorio europeo avanzato come la città di Berlino e la vita dei suoi abitanti, su cui ritornerà con opere successive.

Ingresso libero prenotandosi al 346.9437293



## Iniziative della Biblioteca

### IL BOSCO DELLE MERAVIGLIE

A cura di Tangram/Erewhon

**SABATO 27 SETTEMBRE ORE 21.00**

Parco Lago Nord

Ingresso da Via Valassina



**PER BAMBINI E RAGAZZI  
DA 5 A 10 ANNI**

Fate, streghe, gnomi, orchi... è molto difficile incontrarli. Ma se ci addentriamo nel bosco di notte, possiamo riuscirci: fate molta attenzione e molto silenzio e proseguite nell'oscurità senza paura del buio.

**Preparatevi all'appuntamento muniti di scarpe comode e torce.**

#### ISCRIZIONI

fino a esaurimento posti con ritiro dei pass per l'ingresso al parco  
dal 15 al 26 settembre

biblioteca comunale  
sala ragazzi  
da lunedì a venerdì  
dalle ore 14.00 alle 19.00  
sabato  
dalle ore 10.00 alle 19.00

tel 02 9184 485

## Leggere in tutti i sensi • Piovono libri



**LEGGERE IN TUTTI I SENSI**, anche per questa 4ª edizione accompagnerà il pubblico delle biblioteche attraverso il percorso dei cinque sensi per scoprire le trame del vedere, del sentire, del gustare, dell'annusare e del toccare, con la lettura e la letteratura, unico vero filo conduttore di tutta la manifestazione. Sarà proposto, dalle biblioteche partecipanti, un nutrito calendario di eventi, assaggi e letture, che quest'anno coincide con la campagna "Ottobre, piovono libri" voluta, dal 2007, dal Ministero dei Beni e delle Attività Culturali su scala nazionale per promuovere i libri e le attività di lettura.

La biblioteca di Paderno giocherà, in particolare, con il senso del gusto e... il sesto senso! Coinvolgendo bambini, ragazzi e adulti in animazioni, incontri e reading.

#### **Appuntamenti**

ADULTI

**Venerdì 17 ottobre alle ore 21.00:**  
IL GUSTO DEL DELITTO con  
Giampiero Rigosi, Maurizio Ma-

trone, Cosimo Argentina

**Venerdì 24 ottobre alle ore 21.00:**  
SESTO SENSO con Alan D Altieri,  
Ben Pastor, Stefano Massaron

LETTURE ANIMATE PER BAMBINI E RAGAZZI 5/10 ANNI

**Sabato 18 ottobre alle ore 10.30:**  
COSA BOLLE IN PENTOLA, a  
cura di Erewhon

**Sabato 25 ottobre alle ore 16.00:**  
MAGICHE STORIE, a cura di  
Manicomics Teatro

#### **GRUPPO DI LETTURA**

Martedì 16 settembre ci siamo riuniti per il primo incontro organizzativo.

Nel prossimo numero vi daremo un dettagliato resoconto con il calendario della stagione 2008-2009 e tutti i nuovi titoli scelti da voi. Girate pagina e... al prossimo libro!

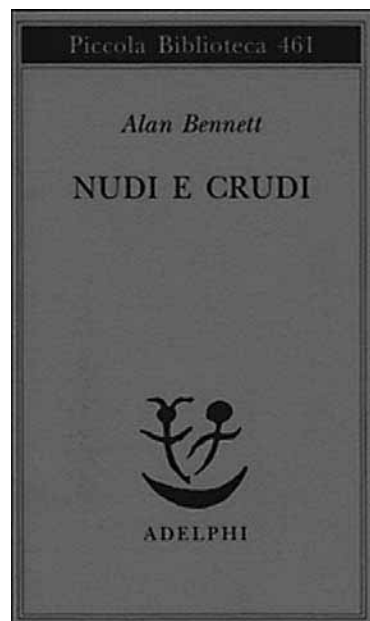
# “CASA DOLCE CASA”

Per il rientro dalle vacanze dedichiamo lo spazio dei consigli bibliografici al tema della casa, per ritrovare, in maniera ironica e poetica, l'atmosfera intima, familiare e rassicurante delle 4 mura domestiche... Buon rientro a casa, dunque!

## ROMANZI ADULTI (...per sognare sul terrazzo)

LA CASA DELL'ESTATE,  
Ambra Redaelli – Baldini Castoldi  
Dalai, 2007

NUDI E CRUDI,  
Alan Bennett – Adelphi, 2001



CUORE DI PIETRA,  
Sebastiano Vassalli – Einaudi, 2006

LA CASA DEL CALIFFO,  
Shah Tahir – Ponte alle Grazie, 2007

LA CASA DEL SONNO,  
Jonathan Coe – Feltrinelli, 1998



CASA HOWARD,  
Edward M. Forster – Garzanti, 1994

## LIBRI RAGAZZI (... sul letto in cameretta!)

DIARIO DI UNA CASA VUOTA,  
Beatrice Masini – EL, 2004

LA CASA SUL TRENO,  
Cynthia DeFelice – Mondadori, 2005

HO UN CASTELLO NEL CUORE,  
Doodie Smith – Fabbri Editore, 2004

IL SILENZIO ABITATO DELLE  
CASE (Arte per bambini: VER-  
MEER) di Pinin Carpi – A. Vallar-  
di, 1993



QUATTRO EROI E UNA CASA  
STREGATA, Narayan Gangopa-  
dhyay – Feltrinelli, 2000



(e vicino alla culla...)

DOVE ABITA PINA?  
Lucy Cousins – Mondadori, 2005



LA CASA  
(libro cartonato) – EL, 2005

LA CASA AFRICANA.  
Libri casetta – La Coccinella, 1996

## SAGGI (per conoscere... in poltrona)

CAMBIO CASA, CAMBIO VI-  
TA. Dal cohousing all'autocostruzione,  
dalle comunità di famiglie  
alle cooperative: come cambiare  
casa (o costruirla) e vivere al me-  
glio, Andrea Rottini – Terre di  
Mezzo, 2008



COMPRARE CASA, Renato Gen-  
tilizi e Gino Pagliuca – Etas, 2007

CASA E BENESSERE,  
Gina Lazenby – Logos, 2001

CASA DA SINGLE. Tutte le solu-  
zioni per risolvere al meglio grandi  
e piccoli problemi domestici e vi-  
vere felici, Enza Candela Battelli -  
De Agostini, 2006



USO RAZIONALE DELL'ENER-  
GIA NELLA CASA,  
Giacomo Korn – Franco Muzzio  
Editore, 2003

CASE ECOLOGICHE. 25 propo-  
ste nel mondo, Dominique Gan-  
zin-Muller – Edizioni Ambiente, 2006

## FILM (da guardare sul divano)

L'APPARTAMENTO SPAGNO-  
LO di Cédric Klapisch – Francia  
Spagna, 2002

IL CANE GIALLO DELLA  
MONGOLIA di Byambasuren Da-  
vaa – Mongolia Germania, 2005

THE TERMINAL di Steven Spiel-  
berg – Stati Uniti, 2004

Tom Hanks  
Catherine Zeta-Jones

The  
Terminal  
Now In Theaters



Life is waiting.

FERRO 3 – LA CASA VUOTA di  
Kim Ki-Duk – Corea, 2004

LA STRATEGIA DELLA LUMA-  
CA di Sergio Cabrera – Italia Co-  
lombia, 1993

LA FAMIGLIA di Ettore Scola –  
Italia, 1986



## RIVISTE (in cucina... in una pausa caffè!)

ELLE DECOR Italia

COSE DI CASA

CASA MIA

FAMIGLIA CASA. Idee per arre-  
dare (suppl. a Famiglia Cristiana)



## Giornata dello Sport - IV edizione 4 - 5 Ottobre 2008

In collaborazione con: l'Associazione Sportivo di Paderno Dugnano, Comitato Consultivo del Parco Grugnotorto Villorosi, Gruppo Scout CNGEI.

Iniziativa inserita nell'ambito della "Festa dello sport-Settembre/Ottobre 2008" promossa dalla Provincia di Milano - Consulta provinciale dello sport.



**Festa dello sport**



*Domenica*  
*5 ottobre 2008*

*PerCorriAMO il PARCO*

*Corsa e camminata campestre*  
*di 5 e 13,5 Km*  
*nell'area del Parco Grugnotorto Villorosi*

*Iscrizioni: dalle 8.00 alle 9.30*  
*al Centro Sportivo di via Toti - Paderno Dugnano*

*Partenza ore 10.00*



Quest'anno la GIORNATA DELLO SPORT avrà una connotazione anche provinciale.

L'assessorato allo Sport del Comune di Paderno Dugnano, infatti, aderisce all'iniziativa della Provincia di Milano, realizzando il consolidato appuntamento sportivo in collaborazione ai Comuni del "secondo quadrante territoriale" della Consulta Provinciale dello Sport, di recente costituzione.

Una festa dello sport allargata quindi, che intende celebrare da un lato l'avvio dei lavori della neonata Consulta Provinciale dello Sport e dall'altro il valore dello sport e dell'associazionismo sportivo.

L'evento, di respiro provinciale, si svilupperà nei mesi di settembre-ottobre e vedrà come protagonisti, insieme a Paderno, i Comuni di Sesto San Giovanni, Cinisello, Cologno, Bresso, Cusano. L'organizzazione della festa di Paderno Dugnano, in programma il 4 - 5 ottobre presso il centro sportivo di Via To-

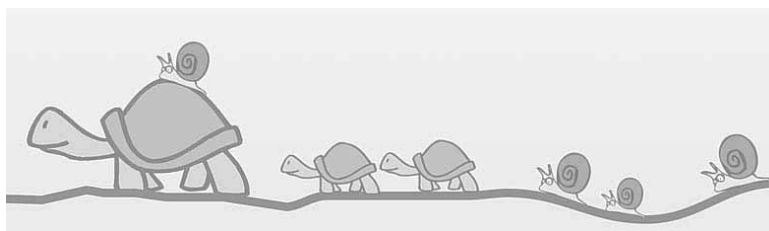
ti, ha visto impegnati oltre alla Provincia, la Consulta comunale dello Sport con l'associazionismo sportivo del territorio, il Consorzio del Parco Grugnotorto insieme ai Boy Scout e gli uffici amministrativi.

Una grande collaborazione per realizzare un fine settimana di eventi e animazioni sportive dedicate a un vasto ed eterogeneo pubblico.

Nell'agenda degli appuntamenti: tennis da tavolo, arrampicata, ginnastica, bicicletate per piccoli... e ancora tanto altro per adulti, ragazzi, bambini e le loro famiglie.

L'attività sportiva che contraddistinguerà la festa sarà "PerCorriAMO il Parco", una gara campestre che transiterà nelle aree del Parco Grugnotorto di recente acquisizione, proposta in duplice versione: per atleti professionisti (12 km) e per amatori, bambini e diversamente abili (5 km).

**È possibile ritirare il programma dettagliato presso tutti gli spazi comunali.**



## Il Comune di Paderno Dugnano ospita "La Provincia con il Volontariato"

L'Assessorato alle politiche sociali ha accolto con entusiasmo la proposta della Provincia di Milano tesa a dare spazio e riconoscimento al lavoro e alla collaborazione che i diversi enti di volontariato (Centri Anziani, Auser, Antreas, Ada) svolgono sul territorio di Milano e Provincia. Da qui l'idea, grazie anche

alla collaborazione del Consorzio Parco Lago Nord, di dedicare la giornata del 24 settembre alle associazioni del Terzo Settore con una festa presso il Parco Lago Nord che ospiterà circa 200 partecipanti provenienti da Milano e le associazioni dei centri anziani e del volontariato del nostro territorio. In se-

conda mattinata sono previsti i saluti delle rappresentanze istituzionali: Filippo Penati- Presidente della Provincia di Milano, Costanzo Arazzi - Consigliere Provincia di Milano (Tempo Libero), Ezio Casati - Assessore ai rapporti con il volontariato, associazioni e Terzo Settore della Provincia di Milano.

### **Il programma:**

**Mattino: ore 10.00** Visita del Parco con possibilità di esercitare la pesca sportiva

**ore 13.00** Pranzo all'aperto

**Pomeriggio:** Musiche da ascolto e da ballo liscio con la presenza della Radio Meneghina

## Corsi al Villaggio Ambrosiano

Il Consiglio di Quartiere del Villaggio Ambrosiano organizza per la nuova stagione corsi di italiano e di informatica per tutti, italiani e stranieri, presso la sede di via Messico 3. Entrambi i corsi inizieranno lunedì 22 settembre, quello di italiano dalle 14.30 alle 16.30 (25euro la quota di iscrizione) e quello di informatica (primo livello) dalle 20.30 alle 22 (50euro la quota di partecipazione). Si accettano inol-

tre iscrizioni per un corso di inglese base che, se ci saranno adesioni, verrà inserito nella programmazione di mercoledì dalle 20.30 alle 22. Per informazioni, rivolgersi al presidente Arturo Baldassarre (338.2050973). Si ricorda inoltre che mercoledì 24 settembre ricomincerà la sua attività lo sportello comunale informativo, presso la sede di via Messico (aperto il mercoledì dalle 15 alle 17).

## Corsi di yoga in autunno

Riprendono il 1 ottobre i corsi di yoga organizzati dal Centro di Yoga Integrale, presso la sede di via Cesare Battisti 27.

L'organizzazione, consolidata ormai da anni, offre ampia scelta di orari, dal lunedì al sabato, sia al mattino sia al pomeriggio, ma ci saranno anche lezioni serali.

I corsi sono rivolti a tutti: bambini, adulti e terza età.

### **Per informazioni:**

[www.centrodifyogaintegrale.it](http://www.centrodifyogaintegrale.it)  
oppure tel. 02.9243893



# Attività locali e di cooperazione internazionale per l'Acep

L'associazione cristiana evangelica padernese è attiva da vari anni e il suo intervento è a 360 gradi

È nata nel 1989, con il nome di Centro Sociale Evangelico, l'Acep di via Italia, divenuta poi associazione, per l'appunto associazione cristiana evangelica padernese (Acep), nel 1993. L'Acep conta 46 soci attivi, oltre ad una ventina di persone sempre pronte ad aiutare i volontari nel portare avanti i vari progetti. Ed una panoramica degli impegni dell'Acep è pronto a farla il coordinatore Sandro Denti.

## Quali sono gli ambiti di intervento dell'Acep?

“L'associazione si occupa di diversi progetti, alcuni più ‘vicini’, altri meno. Sul fronte degli aiuti ‘vicini’ ci sono l'assistenza a tossicodipendenti, agli extracomunitari e alle famiglie disagiate, che sono poi gli obiettivi con cui è nato il centro sociale evangelico nel 1989. Attualmente ci occupiamo anche dell'assistenza ad anziani soli e del disagio giovanile, oltre che di progetti più ‘lontani’ a noi, come quello di adozioni a distanza e di sostegno ai progetti di sviluppo del Terzo Mon-

do, in particolare in Africa centro-occidentale e in America Latina”.

## Com'è strutturata l'associazione?

“Ci sono 46 volontari e ciascuno è impegnato in un settore particolare. Ovviamente il coordinamento tra di noi è continuo e, quando siamo concentrati su un'iniziativa, tutti aiutano tutti. Dal punto di vista del sostegno, abbiamo alcuni amici che ci ricordano sempre, così come importante è per noi la collaborazione con l'Amministrazione comunale”.

## Com'è cambiata negli ultimi dieci-quindici anni la vostra attività: in quali ambiti ora è maggiormente richiesto il vostro intervento?

“Abbiamo notato una crescente domanda di assistenza domiciliare da parte degli anziani, spesso soli e bisognosi di aiuti concreti nel quotidiano e, comunque, di una presenza con cui confrontarsi. Il disagio giovanile è un'altra questione all'ordine del giorno: in particolare sono i ragazzi più piccoli, quelli di 12 e 13 anni, a necessitare attenzione conti-

nua affinché non si perdano nei vandalismi o peggio in alcol e droga. Infine, siamo piuttosto attivi con gli extracomunitari, per i quali organizziamo iniziative volte all'integrazione e alla socializzazione”.

## Nello specifico, cosa avete proposto per i ragazzi e cosa fate per l'integrazione degli extracomunitari?

“Lo scorso anno abbiamo organizzato da noi un convegno sul rapporto tra genitori e figli, per cercare suggerimenti nell'educazione dei ragazzi e capire quali sono le esigenze dei giovani di oggi. Per gli extracomunitari, invece, abbiamo un servizio che mira ad assisterli nelle pratiche quotidiane, a dar loro un punto di riferimento e un centro dove incontrarsi e dove integrarsi. Non dobbiamo creare ghetti, ma far sì che loro vivano nella nostra comunità e partecipino alle nostre iniziative per comprendere meglio le nostre abitudini ed accettarle. Con la scuola media abbiamo, ad esempio, avviato un progetto che vedeva

gli extracomunitari in cattedra, pronti a raccontare la vita nel loro Paese d'origine, le abitudini e i loro credi. È stata un'esperienza interessante per gli extracomunitari e per i ragazzi: da ripetere”.

## Quali sono i progetti dell'immediato futuro?

“Per gli immigrati vorremmo creare un centro aperto, un punto di incontro che sia frequentato anche dai padernesi e che permetta lo scambio. Inoltre sosterremo ancora con l'Amministrazione comunale, che certamente è sensibile al tema, la necessità di far nascere una consulta degli stranieri per coordinare le tante iniziative sul territorio comunale. Per quanto concerne la cooperazione internazionale, abbiamo in programma il sostegno di un progetto medico per la Bolivia: si tratta della realizzazione di un autobus pediatrico che effettui visite gratuite ai bambini dei vari villaggi. Il bus, trasformato in un ambulatorio itinerante, può così coprire un territorio più vasto”.

## Progetto di solidarietà internazionale “Laboratorio Professionale”

Il progetto consiste nella realizzazione di un laboratorio di formazione professionale nel villaggio di Zinder, nel Niger. Il laboratorio sarà orientato alle nuove tecnologie multimediali, all'interno di una struttura scolastica esistente.

Inizialmente saranno rese operative quattro postazioni con scrivania, sedia ed impianto elettrico con quattro personal computer con pacchetto office in lingua francese.

I computer saranno resi operativi in un'aula provvisoria all'interno della struttura scolastica e successivamente verranno stanziati fondi per la realizzazione di un'aula scolastica dedicata.

Il principale obiettivo di questo

progetto è la formazione di giovani studenti per agevolare nuove opportunità di sviluppo: alcuni studenti di Zinder potranno pertanto gestire, trasferire e scambiare informazioni tra di loro e con il mondo, così come possono fare i nostri figli e forse per questo si apriranno delle “porte” di maggior consapevolezza sul loro futuro.

Per le modalità di trasferimento dei fondi e un supporto di “partner locale”, l'Acep si è appoggiata ad una Onlus siciliana, la Malam Mourna, con sede a Palermo che gestisce a Zinder un orfanotrofio. Un contributo al progetto è arrivato anche dal Comune di Paderno Dugnano.



## Corsi per adulti con il CTP

Il Centro Territoriale Permanente 65 per l'Istruzione e la Formazione in Età Adulta propone anche per la stagione 2008/2009 i corsi per adulti nei Comuni di Paderno Dugnano, Cinisello Balsamo, Cormano, Bresso e Cusano Milanino. A Paderno Dugnano sono previsti i corsi di inglese (inizio il 14 ottobre) e di lingua italiana per stranieri.

Per le iscrizioni, è possibile rivolgersi alla segreteria del C.T.P. della scuola “Costa” di Cinisello Balsa-

mo il lunedì e il martedì dalle 17,00 alle 19,30, il mercoledì dalle 12,30 alle 15,00 il giovedì dalle 10,30 alle 12,30.



## Danze popolari dal mondo

Corsi, stages, iniziative e feste. È questo il programma dell'associazione Danze Popolari dal Mondo, che ha ripreso la sua attività dopo le ferie estive. Tante le proposte: martedì 16, 23 e 30, dalle 21 alle 23, c'è il corso di avvicinamento all'uso del tamburello, venerdì 19 e 26 settembre, dalle 21 alle 23, sarà la volta del laboratorio di Congò, venerdì 3, 10, 17 e 24 ottobre, dalle 21 alle 23, c'è il laboratorio di danze portoghesi, mentre il 7, il 14, il 21 e 28 novembre, il 12 dicembre

e il 9 gennaio, sempre dalle 21 alle 23, chiuderà il giro il primo ciclo di laboratori di danze popolari da tutto il mondo.

Tutti i corsi, organizzati in collaborazione con il Consiglio di Quartiere di Incirano, si svolgono presso la sala polifunzionale della scuola media Allende di via Italia.

### Contatti:

gruppodanzepop.paderno@yahoo.it  
Tel. 392 9147421 - 02 9186521  
333 8424894.

# Eloì, Eloì: il successo di Alen Custovic

Un cittadino del mondo che si sente ormai padernese: è lo scrittore emergente

Si chiama Alen Custovic ed è sicuramente candidato a diventare uno dei "talenti" di Paderno Dugnano, categoria che racchiude quei concittadini che si sono distinti per meriti artistici-culturali-professionali. Alen è un giornalista, appassionato di letteratura, autore di un libro che ha ottenuto il prestigioso premio letterario "Alberto Falk 2007" per scrittori emergenti, patrocinato dal-

la Fondazione Ambrosianum. Il romanzo, dal titolo "Eloì, Eloì", è stato edito dalla Mondadori, che l'ha pubblicato a fine maggio.

**Ma chi è Alen Custovic?**

"Sono nato nel 1981 a Mostar, in Bosnia. All'età di 12 anni ero un profugo di guerra e mi sono trasferito con mia madre e mio fratello in Sardegna. Successivamente anche mio padre ci ha raggiunti. Dall'iso-

la, sono poi approdato a Matera, e quindi a Roma, dove mi sono laureato all'Università La Sapienza. Nel 2002 ho conosciuto mia moglie, una padernese doc, e da un anno e mezzo vivo anche io qui a Paderno, precisamente ad Incirano".

**Cittadino del mondo allora?**

"Sì. Ma devo dire che mi sento molto padernese. Qui mi trovo bene, credo sia una bella città, vivibile e ben organizzata, dove c'è un senso del rispetto delle regole. E poi penso che una persona stia bene laddove il suo cuore sta bene: e il mio sta bene accanto a mia moglie, e quindi qui a Paderno".

**Da dove nasce la passione per la letteratura trasformatasi poi in volontà di scrivere un libro?**

"Ho sempre amato la materia. In particolare, mi piacciono i romanzi di narrativa e adoro i classici italiani. Il lavoro di giornalista è stato per me un'ottima palestra, poi però ti rendi conto che i tuoi articoli decadono: vengono letti e dimenticati. Ho sentito l'esigenza di scrivere qualcosa che resti nel tempo, dando voce a quello che avevo dentro e ho colto l'occasione del bando promosso dalla Fondazione Ambrosianum: in cinque mesi è nato Eloì, Eloì".

**Di cosa parla il tuo romanzo?**

"Eloì, Eloì è la storia di due destini che si incrociano. Quello di Emir, giovane musulmano cresciuto nel comunismo bosniaco e trasformato in feroce guerrigliero dagli eventi della guerra, e quello di Armando,

prete cattolico ormai anziano segnato dalle contraddizioni della vocazione e della vita. Tema centrale del romanzo, che prende il titolo dalle ultime parole pronunciate da Cristo sulla croce, è la sofferenza dell'uomo, la cognizione del dolore nel mondo contemporaneo, oltre ogni certezza consolatoria. I due protagonisti si calano agli inferi per poi risorgere: il messaggio è un messaggio di speranza".

**Quanto autobiografico è il libro?**

"È sicuramente autobiografico. La guerra di Emir è quella che ho vissuto io e la sofferenza che si trasforma in speranza è anche la mia. D'altra parte, io apprezzo proprio i libri che hanno una funzione pedagogica, quelli che coinvolgono il lettore in modo critico e credo che soltanto se hai vissuto sulla tua pelle le emozioni sei in grado di trasmetterle".

**Ora sei alle prese con un secondo romanzo. Ma se diventerai uno scrittore affermato abbandonerai il giornalismo?**

"Questo secondo romanzo avrà per protagoniste due donne ed anche in questo caso attingo alla realtà da me vissuta. Se dovessi avere successo come scrittore non abbandonerei comunque il mio lavoro. Se ti chiudi in una stanza, da scrittore a tempo pieno, hai una visione parziale della realtà: sono convinto che per poter raccontare in modo credibile una storia devi vivere la quotidianità".



## “Aria d'estate”

In piazza Addolorata, per valorizzare l'ambiente e la tradizione popolare, le mostre fotografiche, l'esposizione delle mitiche 500 e il “Cantainpiazza” con la Zora Band

Sabato 19 luglio la piazza Addolorata a Palazzolo si è vestita di una iniziativa promossa dalla Consulta Cultura, in collaborazione con il Quartiere Palazzolo e il “Bar Centrale”, allo scopo di ridare vivibilità alla piazza stessa.

**Le Mostre Fotografiche a cura di Giovanni Moretti**

LA PRIMA: dedicata al Parco Borghetto, una rassegna di immagini attuali riguardanti i naturali complementi di arredo presenti, il pergolato e le colonne, i capitelli, l'importante canalizzazione irrigua e poi la dependance fatiscente con gli affreschi presenti alle pareti e la vecchia serra con il tetto sfondato. La piscina e l'acquario con i pesci e le ninfee, così com'era negli anni '80. L'ex casa del custode con i bei fregi e la griglia di roselline e i danni subiti da poco alle belle vetrate. E poi un richiamo alle problematiche del parco, tra lo stress naturale-ambientale arrecato, il poco rispetto del bene comune e l'eccessiva fruizione dell'uso per feste, nonché

la conseguente presenza veicolare non autorizzata che si crea lungo il Vicolo Borghetto. L'esposizione del Progetto Parco del Seveso, al quale si è aggiunta in questi anni, a cura della Consulta Cultura, la tematica inerente le Zone di Possibile Interesse Archeologico, dopo gli importanti ritrovamenti degli anni Cinquanta e Sessanta, e “la nuova riscoperta” della localizzazione all'interno del Parco Borghetto della Cappella Rurale di San Pancrazio 1200-1500 D.C.

LA SECONDA: immagini storiche e altre realizzate negli anni Ottanta e Novanta e dedicate alla piazza Addolorata dal suo itinerario storico “da semplice prato verde come da Catasto Teresiano” ai giorni nostri. Da sempre centro del paese e punto catalizzatore della partecipazione popolare culturale e sportiva (Feste del Borghetto, Corse Ciclistiche, Esposizioni di Moto).

Una cronaca poi sulla ristrutturazione e la concertazione pubblico-privato dell'intervento di sistema-

zione del Vicolo Borghetto.

E per finire un omaggio fotografico alla Madonna Addolorata e a “nuove riscoperte” dall'oratorio maschile al Collegio Torelli-Guastalla alla Principale Porta Trionfale alta 18 metri realizzata per una Festa Patronale (1908 o 1915).

**L'Esposizione delle Mitiche 500 a cura del Club Cinquini Brianzoli**

In esposizione modelli elaborati da appassionati cultori del telaio e motore ribassato per delle Cinquecento che sono “bombe raffreddate ad aria”.

**Il “Cantainpiazza” con la Zora Band di Palazzolo**

Temi musicali degli anni '60 e '70, che allietati dalla alternata presenza del canto di “Beppe”(Allevi), fedele ai primi Nomadi, hanno fatto riscoprire quanto sia importante proporre una nota popolarità all'ascolto di tutti e poi sentire i Creedence Clearwater Revival, i New Trolls, i Beatles, i Santana.

La partecipazione alla serata ha colmato i tavoli preparati in piazza

per l'occasione e il momento conviviale ha dato modo di accogliere le parole del sindaco Gianfranco Massetti che ha salutato e ringraziato gli organizzatori soffermandosi sugli interventi realizzati a Palazzolo per decongestionare il traffico e quelli previsti su tutto l'asse della Coti Zelati.

Il Presidente della Consulta e del Comitato del Borghetto Giovanni Moretti ha poi delineato gli scopi dell'iniziativa volta a dare vivibilità culturale e sociale alla Piazza Addolorata e al centro del paese, un invito a instaurare un attento controllo del rispetto ambientale del Vicolo e del Parco Borghetto. Ha poi annunciato la creazione di un archivio fotografico presso l'Ufficio Stampa con la donazione di tutte le immagini usate e realizzate per le iniziative della Consulta.

Il Presidente del Quartiere Flavio Mariani si è detto soddisfatto di aver contribuito all'iniziativa e si augura futuri sviluppi.

# Il rap si fa a Paderno Dugnano

Il 26enne padernese Mirko Minniti, in arte Sberla, si racconta ai suoi concittadini

È conosciuto nel mondo hip-hop e lui, attraverso le sue canzoni, fa conoscere al mondo Paderno Dugnano, la città che lo ha accolto quando era ancora bambino e che lui considera la sua città. Sberla, al secolo Mirko Minniti, ha 26 anni, è diplomato all'istituto tecnico e lavora come addetto alle vendite in una nota catena commerciale. Il suo grande hobby, diventata una passione impegnativa, è la musica e, in particolare, il rap ed ora può finalmente vantare il suo primo album, o meglio il suo primo Ep, dal titolo "Distanze", prodotto da Hiko della Ov Grooverz Crew, e disponibile gratuitamente su internet in [www.myspace.com/sberlaepg](http://www.myspace.com/sberlaepg).

**Quando è scoppiata questa passione per la musica in generale e per il rap in particolare?**

"Quando ero piccolo, mio fratello adolescente ascoltava i gruppi rap, italiani e stranieri. Io avevo una venerazione per lui e ho assimilato i suoi gusti, che poi ho coltivato autonomamente studiando la storia del rap e apprezzandone le origini, che si riconducono al blues, e avvicinandomi alla cultura hip-hop in generale, che si compone di rapping, DJing, graffiti writing e breakdance. Personalmente mi sentivo più portato al rapping e ho iniziato ad interessarmi più da vicino a questo stile musicale. Tra i miei modelli, ci sono artisti americani, Snoop Doog, Dr Dre, Tribe called Quest, mentre tra gli italiani apprezzo gli Articolo 31, i Sottotono e gli Otr".

**Le tue prime esperienze sul campo a quando risalgono?**

"Al periodo in cui sono stato a Bologna per il servizio civile. Lì ho conosciuto musicisti rap e mi sono af-

fiancato a loro, collaborando anche a qualche produzione. Poi ho cercato un mio stile (ogni rapper ha un suo proprio codice lessicale - o slang - che utilizza nello scrivere i testi, ndr.) e sono nati i primi brani".

**Nelle tue canzoni citi spesso Paderno Dugnano: è un modo per rimanere ancorato alla tua città?**

"Mi piace ricordare i posti che sono i miei posti. Credo che in fondo ogni luogo sia uguale all'altro e che le problematiche e i disagi che riguardano i giovani da me raccontati siano le stesse in molti posti del mondo, le stesse che ho visto io e che vedo io qui, nella mia città. E quindi citare Paderno è importante proprio perché mi riporta al mio vissuto. Il titolo di questo album sta proprio a ricordare la distanza Paderno-Bologna, che ho percorso più volte nella sua elaborazione".

**Parlando di origini, la tua famiglia come ha vissuto la tua passione?**

"Inizialmente erano contrari. Soprattutto perché questa mia passione era onerosa: la prenotazione delle sale di registrazione, l'acquisto di cd, le copertine... E comunque di guadagni non ne ho mai avuti. Anche adesso ho deciso di pubblicare l'album su Myspace e di dare l'opportunità a chiunque di scaricarlo, così da farmi conoscere, senza un guadagno economico. D'altra parte il mercato attuale offre poco spazio: c'è molta concorrenza. Però sono soddisfatto: in tre mesi ho registrato sul sito dai 2.500 ai 3.000 ingressi e mi fa molto piacere".

**Quale messaggio vuoi dare attraverso la tua musica?**

"Il target dei fruitori della mia musica è giovane, anche se penso che

sia destinata ad alzarsi l'età di chi segue e ama la musica rap, un genere diretto che usa un linguaggio semplice e quotidiano. Il messaggio che voglio dare ai ragazzi è un messaggio di fiducia e positività: la musica rap è nata come genere di intrattenimento, come il blues, ed è giusto che sia finalizzato a dare speranza".

**Quali sono i tuoi progetti futuri?**

"Vorrei uscire quest'inverno con un nuovo album, sempre di cinque tracce, anche se spero di farcela - economicamente - ad inserirne qualcuna in più. Il mio obiettivo non è quello di guadagnare con la musica, che è e rimarrà sempre la mia passione. Il mio sogno sarebbe quello di mantenermi, semplicemente come con un lavoro normalissimo".



## Stagione Concertistica

L'Accademia di Musica "Villa Lobos" e il Comune di Paderno Dugnano propongono una breve rassegna di concerti di musica classica in piazza Hiroscima a Palazzolo Milanese.

Questo il programma:

**venerdì 19 settembre 2008 ore 21**  
Chiesa San Martino Palazzolo Milanese

**Sacred Choral Music Coro ed Ensemble Strumentale "Accademia Villa Lobos"**

direttore Giuseppe Guglielminotti Valetta

Gloria RV 588 - Credo RV 591

**venerdì 3 ottobre 2008 ore 21**

Chiesa di Incirano

**Il Pianoforte Virtuoso**

Recital di Andrea Carcano

musiche di autori vari  
**venerdì 10 ottobre 2008 ore 21**

Chiesa di Calderara

**Rassegna Corale**

Tre cori polifonici della Provincia di Milano



## Gli Appuntamenti del mese

<b>26 SETTEMBRE</b>	Anffas	Convegno	Villa Gargantini ore 21.00
<b>DAL 26 AL 28 SETTEMBRE</b>	Carpe Diem	Fiera d'Autunno	Giardini via Tripoli e vie principali Villaggio Ambrosiano
<b>DAL 30 SETTEMBRE AL 6 OTTOBRE</b>	Gruppo micologico Padernese	Fungo e natura	Sala mostre Villa Gargantini
<b>OTTOBRE</b>	Circolo Filatelico Palazzolese	Iniziativa per il 60° della costituzione	Sede di quartiere Paderno
<b>5 OTTOBRE</b>	Associazione Città Futura	Gira la festa	Via Riboldi
<b>9 OTTOBRE</b>	Monastero "Maria Madre della Chiesa"	Rappresentazione teatrale a scopo benefico	Sala Chaplin Area Metropolis ore 21.00
<b>12 OTTOBRE</b>	Associazione Fera de Dugnan	Fera de Dugnan	Via grandi, BuoZZi, Madonna, Matteotti, Rotondi
<b>DAL 17 AL 25 OTTOBRE</b>	Amici del quadrato	Esposizione di pittura	Sala mostre Villa Gargantini
<b>19 OTTOBRE</b>	ANVA	Festa d'autunno	Vie BuoZZi Gramsci Rotondi Grandi Matteotti
<b>19 OTTOBRE</b>	Carpe Diem	Cantine e soffitte	Parcheggio centro commerciale Le Giraffe



**Grugnotorto Parco Regionale?**

Continua la lotta della Lega per la tutela del nostro territorio ed in particolare del Parco del Grugnotorto, che ad oggi non è salvaguardato da nessun vincolo tanto che una semplice variazione al Piano Regolatore potrebbe renderlo area edificabile. Dopo che lo scorso anno il centro-sinistra padernese bocciò in modo strumentale una nostra proposta che tutelava maggiormente il Parco, quest'anno ritorniamo alla carica chiedendo la trasformazione del Grugnotorto in parco regionale, accorpandolo al parco Nord, visto che sono confinanti. Questa soluzione raggiungerebbe l'obiettivo di vincolare il Parco senza creare nuovi enti e nuovi costi. L'assessore regionale al Territorio, Davide Boni, ha dato l'ok all'iniziativa proprio alla festa della Lega di Paderno a giugno. Ora spetterà ai Consigli comunali dei Comuni aderenti al parco appoggiare la nostra proposta e far partire l'iter. Speriamo che almeno stavolta il buon senso prevalga e che una volta tanto i Verdi e la maggioranza tutelino l'ambiente.

**Gianluca Bogani**

Capogruppo della Lega Nord per l'Indipendenza della Padania



**Sottopasso di Palazzo: un importante salto di qualità**

Prima dell'estate il sottopasso di Palazzo è diventato realtà. È terminata l'epoca delle code al passaggio a livello e del relativo inquinamento acustico e dell'aria per gli abitanti delle vie Monte Sabotino e Coti Zelati. La prova del nove sarà a settembre alla ripresa delle normali attività, con il traffico a pieno regime, ma l'impressione di questa porzione di estate è molto positiva. Non meno importante la ciclopedonale che collega quella di via Serra a quella di via Togliatti grazie a via Europa, al nuovo ponte sul Seveso e al sottopasso. E il tratto Bolivia-Togliatti, prima campo demaniale sterrato e incolto, ora verde e alberato, è divenuto piacevole anche alla vista, dai balconi dei palazzi. In troppi erano scettici rispetto a quest'opera, in molti si dovranno ricredere. Fallita, per scelte della Regione e non del Comune, l'ipotesi interrimento: le Giunte Casati e Massetti hanno saputo stringere una collaborazione con FNM che ha creato benefici che vanno ben oltre la realizzazione a costo zero, per Paderno, del sottopasso. Ce ne renderemo conto col passare del tempo.

**Pietro Boggia**

Capogruppo P.D.



**Un ricordo di Carmine Savastano**

Carmine Savastano, nato a Buenos Aires nel 1910, ci ha lasciati il 29 luglio dalla sua ultima dimora in Nova Milanese.

È stato una presenza discreta ma profonda nella vita culturale della città.

Autore di numerosi libri di poesia, ricordiamo con particolare piacere "Trovare se stesso" e "Verso la luce". Dopo anni dedicati ad una intensa attività giornalistica e pubblicista, nel maggio 1969 gli è stato conferito la stella al merito come Maestro del Lavoro e nel 1989 è arrivata per lui anche la Calderina d'Oro, oltre che la Medaglia d'Oro del Comune di Anacapri.

Savastano ha scritto numerose poesie e la sua ricerca è stata lunga e sempre dedicata alle sue origini capresi, dalle quali ha trovato la forza della sua ispirazione nella sua lunga esperienza. Molti ricorderanno la sua casa di via Pascoli a Palazzo, bella e solare, dove l'aria e la luce di Capri è ancora presente, quasi a suo ricordo.

Tutti i suoi libri si trovano in Biblioteca comunale, da Adios leones (1926) a Stelle di Capri (1970), da Camminiamo in silenzio (1980) a Verso la luce (1991), per finire con Capri sempre Capri (1992).

Credo che la più bella recensione al lavoro di Savastano sia stata quella di Angiolo Silvio Novaro: "le sue poesie rispecchiano un'anima gentile, un'anima incline ad ispirarsi e a produrre poesia di affetto e di dedicato sentimento. Scriva pure come le suggerisce il cuore, sarà la poesia più autentica e altamente sentita"

Forse Carmine Savastano non ha avuto quel riconoscimento che meritava dalla critica letteraria, ma dai nostri cuori sì. Con affetto, la sua città lo saluta con una sua frase "serbatemi ancora per poco nel vostro cuore com'io vi serbo, per sempre, nel mio."

*Il Sindaco*



**+ Farmacie**

**Farmacie del comprensorio**

<b>Paderno Dugnano</b> Calderara via Riboldi, 163 02 9181733	<b>Comunale n. 4</b> c/o Carrefour SS 35 dei Giovi 02 99045404	<b>Viani</b> via Gramsci, 168 02 91080372
<b>Centrale</b> via Buozzi, 1 02 9181007	<b>S. Andrea</b> via Tripoli, 86 02 9181153	<b>Senago</b> Centrale via Garibaldi, 3 02 99058256
<b>Comunale n. 1</b> via Italia, 94 02 9182165	<b>S. Anna</b> via Roma, 101 02 9181170	<b>Comunale n. 1</b> via Volta, 230 02 99056089
<b>Comunale n. 2</b> via M.te Sabotino, 28 02 9182251	<b>S. Martino</b> via Coti Zelati, 35 02 9182189	<b>Comunale n. 2</b> via Repubblica, 10 02 9988280
<b>Comunale n. 3</b> via Roma, 34/b 02 9181362	<b>S. Teresa</b> via Reali, 45 02 9182089	<b>Gaggiolo</b> via F.lli Rosselli, 14 02 9986686

**Farmacie di turno in Settembre e Ottobre**

15-set-2008	lunedì	Farmacia Centrale - Senago
16-set-2008	martedì	Farmacia S. Anna - Paderno D.
17-set-2008	mercoledì	Farmacia S. Andrea - Paderno D.
18-set-2008	giovedì	Farmacia Calderara - Paderno D.
19-set-2008	venerdì	Farmacia Comunale n. 4 - Paderno D.
20-set-2008	sabato	Farmacia S. Teresa - Paderno D.
21-set-2008	domenica	Farmacia Viani - Paderno D.
22-set-2008	lunedì	Farmacia Comunale n. 3 - Paderno D.
23-set-2008	martedì	Farmacia Gaggiolo- Senago

24-set-2008	mercoledì	Farmacia S. Anna- Paderno D.
25-set-2008	giovedì	Farmacia S. Andrea- Paderno D.
26-set-2008	venerdì	Farmacia Centrale - Paderno D.
27-set-2008	sabato	Farmacia Comunale n. 4 - Paderno D.
28-set-2008	domenica	Farmacia Centrale - Senago
29-set-2008	lunedì	Farmacia S. Martino - Paderno
30-set-2008	martedì	Farmacia S. Andrea - Paderno D.
01-ott-2008	mercoledì	Farmacia Calderara - Paderno D.
02-ott-2008	giovedì	Farmacia Comunale n. 2 - Paderno D.
03-ott-2008	venerdì	Farmacia S. Teresa - Paderno D.
04-ott-2008	sabato	Farmacia Viani - Paderno D.
05-ott-2008	domenica	Farmacia Comunale n. 4 - Paderno D.
06-ott-2008	lunedì	Farmacia Gaggiolo - Senago
07-ott-2008	martedì	Farmacia S. Anna - Paderno D.
08-ott-2008	mercoledì	Farmacia Comunale n. 4 - Paderno D.
09-ott-2008	giovedì	Farmacia Centrale - Paderno D.
10-ott-2008	venerdì	Farmacia S. Martino - Paderno Dugnano (MI)
11-ott-2008	sabato	Farmacia Centrale - Senago
12-ott-2008	domenica	Farmacia Comunale n. 3 - Paderno D.
13-ott-2008	lunedì	Farmacia S. Andrea - Paderno D.
14-ott-2008	martedì	Farmacia Calderara - Paderno D.
15-ott-2008	mercoledì	Farmacia Comunale n. 2 - Paderno D.
16-ott-2008	giovedì	Farmacia S. Teresa - Paderno D.
17-ott-2008	venerdì	Farmacia Viani - Paderno D.
18-ott-2008	sabato	Farmacia Comunale n. 4 - Paderno D.
19-ott-2008	domenica	Farmacia Gaggiolo - Senago



# 10 giorni internazionali al Cag Contromano

Conoscere, parlarsi, divertirsi, ideare, costruire. Le parole chiave della crescita e dello sviluppo positivo delle ragazze e dei ragazzi sono parole semplici. L'idea alla base del campo di lavoro internazionale che si è svolto al Centro di Aggregazione Giovanile Contromano di Paderno Dugnano è altrettanto semplice: fare un'esperienza bella per chi la vive è utile per il territorio che la ospita.

Da maggio alcuni giovani di Paderno Dugnano si sono trovati a discutere su cosa si potesse fare per rendere più vivibile la loro città, sapendo che dal 30 giugno al 10 luglio, avrebbero potuto contare su altri 8 giovani come loro che da diversi paesi del mondo sarebbero arrivati per aiutarli, e su un budget messo a disposizione dall'Amministrazione comunale per la realizzazione dei loro progetti. Sono uscite molte idee, molti luoghi, molti temi e quando il 30 giugno i volontari internazionali sono finalmente arrivati avevano già i loro progettini da realizzare, con tanto di agenda del lavoro da svolgere giorno per giorno. Lo scavo per un labirinto di siepi da realizzare in autunno con l'aiuto "esperto" di Legambiente; una giornata all'insegna dello sport in piazza della Resistenza, con tanto di canestro da basket, rete da pallavolo e porticine da calcetto a disposizione di tutti sabato 5 luglio; una festa in Piazza della Meridiana e piazza Matteotti con musica dal vivo, writers, spazio d'arte e con il riarredo delle piazze come se fossero salotti: divani, televisori finti, tappeti e vasi di fiori "costruiti" dai volontari e dai ragazzi del centro con materiali di riciclo il 9 luglio. Tutto questo con l'idea che il territorio e la sua vivibilità sono un problema che riguarda tutti e che assumersene la responsabilità è giusto. I volontari inviati dell'associazione di volontariato internazionale Servizio Civile Internazionale che ha

collaborato con il Cag, e provenienti da Cipro, Corea, Norvegia, Polonia e Italia hanno svolto egregiamente il loro lavoro sotto il coordinamento di Mak ragazzo del Cag, Padernese Doc, in collegamento con l'equipe del centro. Le serate sono riuscite molto bene con la partecipazione di tanti giovani e meno giovani di Paderno. I volontari e i ragazzi che normalmente frequentano il centro hanno avuto la possibilità di approfondire il tema della vivibilità del territorio, dell'assunzione di responsabilità e della partecipazione anche grazie ad un laboratorio di teatro dell'oppresso che ha permesso loro di esplorare il significato personale che attribuivano a quei temi, di discuterlo tra loro e di esprimerlo anche in piazza nella serata del 9 luglio.

I volontari internazionali hanno conosciuto Paderno e sono stati accolti non da turisti ma da vicini di casa: hanno apprezzato molto la possibilità di girare la città in bici (grazie ad un piccolo laboratorio di riparazione messo in piedi dai ragazzi del centro prima del loro arrivo), e sono stati entusiasti del concerto di Caparezza al Parco della Cava.

Ma l'aspetto più riuscito del campo di lavoro è stato il rapporto che si è creato tra i ragazzi di Paderno e i volontari internazionali: dormire, cucinare, giocare, lavorare insieme per dieci giorni ha fatto sì che la naturale e semplicissima chimica dei rapporti umani si dimostrasse ancora una volta il miglior strumento pedagogico per il confronto tra le diversità e per la crescita positiva delle persone.

Il 10 luglio l'ultimo giorno del campo è stato, come sempre, il giorno dei saluti, degli abbracci, e, mentre si smontavano le docce e si piegavano i sacchi a pelo, delle lacrime, dello scambio degli indirizzi e della promessa di vedersi ancora;

una promessa che forse si riuscirà a mantenere e forse no. Di sicuro a tutti i ragazzi che in questi 10 giorni sono passati dal Cag Contromano rimarrà il ricordo del cibo norvegese o polacco, della fatica di zappare sotto il sole, delle passeggiate in bicicletta, del concerto e delle facce che hanno incontrato e conosciuto anche se per poco tem-

po.

Per noi operatori del Cag invece rimarrà la conferma che il modo migliore per aiutare a crescere i ragazzi e quello di consentirgli di fare delle esperienze che siano significative e importanti insieme agli altri.



## BENTORNATI!

### CARCATRÀ

Il Carcatrà è pronto a ripartire con nuove e strabilianti attività e laboratori. Il Carcatrà è una ludoteca per tutti i bambini delle elementari del Comune di Paderno.

Siamo aperti dalle 16.30 alle 19.00, da lunedì a venerdì e un sabato al mese dalle 15.00 alle 18.00.

Ogni iniziativa viene promossa tramite volantino di color giallo nelle scuole.

A breve si riparte con una grande festa d'apertura dove saranno invitati tutti i bambini grandi e piccoli con i loro genitori.

Ci trovate a Calderara, in via Baggiole 60, in mezzo al parcheggio pubblico. Telefono: 02.91.03 086. Vi aspettiamo!

Silvia, Laura e Massimo.

### CIAO RAGAZZI!

Se frequenti le scuole medie, puoi venire a trovarci al cag: "Ciao ragazzi", in via Mascagni 10 a Calderara. Troverai tanti amici con cui gioca-

re e divertirti.

Ogni giorno un'attività speciale: giochi e partite in palestra, laboratori creativi, merenda e tante altre cose ancora. Ti aspettiamo!

Gli educatori del centro, Francesca, Mirella e Peppe.

Siamo aperti tutti i pomeriggi dalle 14.30 alle 18.15!

Per informazioni tel 02.9102127

### CAG CONTROMANO

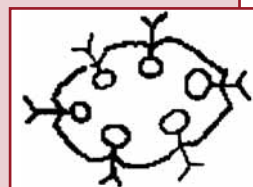
Dal 15 settembre il Cag Contromano è aperto per tutti quelli che vogliono essere liberi di giocare, studiare, chiacchierare, inventare, suonare, dipingere, progettare, oziare, discutere, ballare, cambiare il mondo, e che siano disposti a farlo insieme agli altri.

Gli orari sono i soliti: tutti i giorni dalle 16 alle 19 e il martedì e venerdì anche dalle 20-30 alle 23-30.

Gli operatori Cinzia, Daniele, Luana, Matteo aspettano tutti.

Tel. 02/9183074

cagcontromano@gmail.com



## Buon compleanno C.a.p.

La Comunità Anziani Protagonisti di Palazzolo Milanese – che conta 313 iscritti – ha festeggiato i suoi primi dieci anni di attività con due eventi nella palestra dell'oratorio palazzolese: una commedia in dialetto milanese e un concerto di un coro polifonico con repertorio di canzoni classiche popolari e di montagna. In questi anni, la Cap ha promosso e organizzato numerose attività di vario genere: culturali, giochi, lotterie, tornei di carte, ricorrenze, anniversari, pellegrinaggi, gite e tanti gioiosi convivi che l'hanno fatta crescere, trasformandola in una bella realtà per i pensionati e gli anziani. "Cogliamo questa occasione – spiegano la presidenza e il gruppo

dei collaboratori del Cap – per ringraziare tutti coloro che hanno partecipato e che partecipano alle attività proposte e quanti ci hanno aiutato nei momenti di difficoltà. Il nostro apprezzamento va anche alle autorità cittadine, all'assessore Carla Pedretti che ha inaugurato con noi il centro, all'ex sindaco Ezio Casati che ha dato ai pensionati 40 orti comunali da gestire, e al sindaco Gianfranco Massetti, per la sua presenza ai nostri momenti significativi". L'obiettivo del Cap, a cui va l'augurio più grande del sindaco Massetti e dell'Amministrazione comunale tutta, è quello di proseguire sulla strada intrapresa, a servizio degli anziani.



## Melissa campionessa nazionale

Ha conquistato a Fano il titolo di campionessa nazionale la giovane Melissa Zongaro, atleta della Palazzolo Sport. La ginnasta di soli sei anni ha vinto la finale nazionale Primocsa serie B, rendendo orgogliosa sia la Palazzolo Sport sia l'intera città di Paderno Dugnano.



## Un concorso con mostra per il circolo fotografico

C'è tempo fino al 20 ottobre prossimo per presentare la domanda di partecipazione all'11esima edizione del concorso fotografico "Città di Paderno Dugnano", organizzato dal Circolo Fotografico 80 e patrocinato dal Comune di Paderno Dugnano e dalla Provincia di Milano. I fotoamatori non professionisti, residenti o meno a Paderno Dugnano, sono chiamati a scatti che ritraggono Milano e dintorni, così come descritto dal titolo del concorso stesso.

Le fotografie dovranno essere solamente a colori e la loro consegna dovrà essere effettuata al momento dell'iscrizione (la quota di partecipazione è di 8 euro). Una volta terminata la valutazione delle fotografie, queste ultime verranno esposte dal 8 al 15 novembre presso la sala mostre della Villa Gargantini. Per ulteriori informazioni, rivolgersi nella sede di via Mazzini, 74 di Palazzolo Milanese, ogni lunedì sera, dalle 21,00 alle 23,00 oppure tramite mail: info@cf80.it.

## Estensione della validità della carta d'identità

Si ricorda ai cittadini che dallo scorso 26 giugno 2008 raddoppia il periodo di validità delle carte d'identità. Se prima, infatti, il documento aveva una validità di cinque anni, le carte d'identità rilasciate dal 26 giugno scorso valgono invece dieci anni. Per quanto concerne le carte d'identità rilasciate prima del 26 giugno 2008, esse dovranno essere "estese" attraverso un'annotazione di proroga da richiedere all'ufficio Anagrafe. I cittadini che devono convalidare la proroga (che sarà validata mediante l'apposizione di un timbro sul retro che indicherà la nuova scadenza) devono presentarsi personalmente in Comune per il timbro non prima di sei mesi dalla scadenza "naturale" del proprio documento.

## Bocce e gara di pasta per l'Auser

Due belle manifestazioni promosse dall'Auser Argento Vivo hanno accompagnato l'agosto padernese. Dal 4 al 9 agosto si è svolta la gara di bocce a coppie, il "2° Trofeo Valerio Antico", sui due campi comunali del centro sportivo di via Toti. Hanno partecipato 16 coppie che si sono confrontate sportivamente nell'arco delle serate, attorniate e incitate da un numeroso e appassionato pubblico sempre presente. Sabato sera 9 agosto, si sono svolte le finali che hanno incoronato la coppia composta da Attilio Rivolta e Francesco Turcato, vincitori sulla coppia

Fusi. Terza si è classificata la coppia Antonio Cecco ed Egidio Sioli. Si è proceduto quindi alla premiazione consegnando delle apposite targhe alle prime tre coppie classificate. Tanta allegria anche per la gara di abilità "Acqua, Farina, Mattarello", la competizione che il 23 agosto ha visto i partecipanti sfidarsi a colpi di mattarello sotto gli occhi attenti di un appassionato e coinvolto pubblico. La giuria ha proclamato vincitrice Germana Furi, seconda Natalina Fagnani e terza Anna Mercuri. Alle prime tre classificate sono state consegnate delle targhe a ricordo.



# Vacanze coi fiocchi... il salvagente è d'obbligo!

Si è conclusa con una bella manifestazione che ha coinvolto i tanti bambini del centro estivo comunale l'iniziativa "Vacanze coi fiocchi", promossa per il nono anno consecutivo sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica allo scopo di sensibilizzare i vacanzieri – e non solo – alla sicurezza stradale.

L'iniziativa, che ha visto l'adesione di tanti personaggi dello spettacolo, si è concretizzata anche a Paderno Dugnano con la collaborazione dei commercianti locali, che hanno accolto con entusiasmo l'allestimento, all'interno delle vetrine dei propri negozi, di una mostra di vignette realizzate da fumettisti e vignettisti famosi: trenta tavole originali

sul tema della sicurezza sulle strade. Oltre a questo, sono stati distribuiti libretti e adesivi e affissi manifesti con l'immagine di Snoopy nell'insolita veste di automobilista che invita tutti a "dare un passaggio alla sicurezza". A conclusione del percorso padernese, sono stati coinvolti proprio i bambini, chiamati a veicolare il messaggio di



"sicurezza alla guida" all'interno delle loro famiglie. Nella mattinata di venerdì 25 luglio, presso la scuola primaria "Curiel" di via Trieste al Villaggio Ambrosiano, 240 bambini del centro estivo hanno incontrato il Sindaco Gianfranco Massetti, l'assessore alla Viabilità Ernesto Cairoli, l'assessore al Commercio Carmelo Meduri, il vicecomandante della Polizia Locale Paolo Betti e gli agenti padernesi Tortul e Finocchiaro, che hanno loro

Informazione Comunale

**La Calderina**

Periodico mensile

**Direttore responsabile**

Gianfranco Massetti Sindaco  
Comune di Paderno Dugnano

**Direzione amministrativa**

Paolo Codarri, Direttore generale

**Coordinamento di redazione**

Sabina Banfi, responsabile  
Servizio staff Organi  
Istituzionali e  
Comunicazione

**Settembre 2008**

Anno 18° n. 8,  
Reg. d'Ord. Per. n. 823  
In data 20/6/91

**Ideazione Grafica**

Origoni e Steiner, Milano

**Impaginazione e Stampa**

Arti Grafiche Grillo S.r.l.  
Piedimonte Matese (CE)

**Redazione**

Viviana Vegetti

**Foto** Sergio Bucci e Ilario Scotton

**Città di Paderno Dugnano**

Via A. Grandi, 15 - Tel. 02/910041  
calderina@comune.paderno-dugnano.mi.it

*Stampato su carta riciclata.*

*Nessun albero è stato abbattuto  
per questo scopo.*

spiegato l'importanza dell'iniziativa e la necessità di attuare regole fondamentali quando si è in auto: non disturbare la mamma o il papà mentre guidano, sedersi nei posti dietro e allacciarsi la cintura, ricordare alla mamma e al papà di allacciare la cintura e di andare piano... Al termine della mattinata di festa, ogni bambino ha ricevuto un salvagente colorato che, come ha spiegato il primo cittadino, "serve per stare a galla, in vacanza e non".

## La rotatoria di via Valassina

È stata realizzata dalla Cava Nord privati avviato dall'Amministrazione comunale al fine di abbellire la città attraverso opere di arredo urbano che portano appunto la firma dei partner privati. I lavori si sono conclusi a metà giugno.

privati avviato dall'Amministrazione comunale al fine di abbellire la città attraverso opere di arredo urbano che portano appunto la firma dei partner privati. I lavori si sono conclusi a metà giugno.

